

LA MAR D'AMUNT

REVISTA INFORMATIVA DE LA COSTA BRAVA NORD



ANY - I

Número 4 JULIOL '92

exemplar gratuït

1r ANIVERSARI

ASSESSORAMENT
ECONÒMIC - FINANCER
FISCAL I COMPTABLE



**centre de gestions
LLANÇÀ**

EL SEU BENESTAR
ESTÀ
A LA SEVA MÀ



UNIBER
UNIÓ IBEROAMERICANA
ASSEGURANCES

GRUP ZURICH



ESTEM A LA VOSTRA DISPOSICIÓ A:

Carrer Muralla, 8 Tel. 12 01 13 - Fax 12 07 26 LLANÇÀ

EDITORIAL

La bandera blava torna a onejar a la Mar d'Amunt.

Com cada any, la CEE atorga el seu distintiu blau a una sèrie de platges, que pels seus propis mèrits geogràfics, físics i per la cura que tenen d'elles els seus respectius ajuntaments en la neteja, serveis i infraestructures, es fan mereixedores d'aquest guardó.

Cada any, els municipis interessats en què totes o algunes de les seves platges, rebin el distintiu de "Bandera Blava", han de sol·licitar-lo a la "FOUNDATION POUR L'EDUCATION A L'ENVIRONNEMENT EN EUROPE". La sol·licitud ha de tenir el vist i plau de la Direcció de Medi Ambient de la Generalitat de Catalunya dins el seu marc del Programa de Platges; atorgant-se setmanalment i després d'una inspecció física i analítica, una valoració qualitativa amb un màxim de cinc estrelles.

Aquest any, dos dels municipis de la Mar d'Amunt podran lluir aquesta famosa bandera blava: Portbou per la seva platja Gran, essent aquest el segon any consecutiu que l'aconsegueix. Colera és l'altre municipi que se l'ha guanyat per la platja d'en Goixa, més coneguda entre nosaltres per "La platja dels Morts". Sobretot és de valorar que el més petit de tots els nostres pobles costaners, l'hagi aconseguit, per la seva cura amb el Medi Ambient i per la infraestructura dels serveis que ofereix.

Tant de bo tots els municipis deixin d'una vegada de mirar-se el melic i prenguin model d'aquests altres que amb orgull poden fer onejar amb la tramuntana, el fermós color blau sobre els caps dels banyistes. Felicitats.

LA MAR D'AMUNT

PASTISSERIA

**Guisset**

carrer major, 2 - tel. 38 02 72 **llançà**
plaça del port, 1 - tel. 38 03 94 **port de llançà**

FLECA - GRANJA - PASTISSERIA

**TOCS**

carrer castellà, 31 - tel. 38 03 93
port de llançà

B I G R U P

FINQUES J. COMPANY C.B.

Finques J. Company forma part de la Xarxa Immobiliària B I G R U P

Estem plenament convençuts que el repte de l'obertura de fronteres a un mercat únic europeu passa forçosament per una unió d'esforços i per una agrupació dels millors professionals i les millors empreses del sector immobiliari. Per aquest motiu hem creat la nova marca comercial, BIGRUP (GRUP DE BORSA IMMOBILIÀRIA), darrera la qual, i sota el règim de franquícia, estarem agrupades les principals immobiliàries de cada ciutat o població. Els socis fundadors de BIGRUP són Finques Riart, Torrent API i Finques J. Company.

En aquests moments, pel que fa a la província de Girona, BIGRUP ja disposa de deu oficines integrades a la seva xarxa. A més, diversos professionals de Barcelona, Mataró, Granollers, Sabadell, Tarragona,... etc. ja han manifestat la seva decisió d'integrar-se en un termini immediat BIGRUP. La selecció dels Agents de la Propietat Immobiliària que poden entrar a BIGRUP és molt estricta. Només s'accepten aquells professionals que hagin demostrat una seriosa i reconeguda trajectòria professional. En definitiva, l'objectiu és crear una marca de prestigi.

Cada membre de BIGRUP tindrà accés a les finques que ofereixin les altres oficines, mitjançant un sistema informàtic que permet la visualització en pantalla de

diverses fotografies del pis, la casa, nau industrial, el terreny. Amb això estem aconseguint tenir a l'abast de cada oficina una selecta i completa borsa immobiliària de tot Catalunya, i a mig termini, de la resta de l'Estat espanyol i dels principals països d'Europa.

Altres importants avantatges de la força del grup són les possibilitats d'accés a grans campanyes de publicitat (premsa, ràdio, TV), així com l'oferiment d'unes condicions especials de finançament que determinades entitats bancàries han concertat per als clients de les oficines de BIGRUP.

La integració de FINQUES J. COMPANY a BIGRUP comporta que properament és modificarà tota la nostra imatge exterior de nom comercial, rètols, logotip. Volem insistir que això no significa cap mena de canvi en l'actual estructura de FINQUES J. COMPANY, ni ha d'afectar la relació mantinguda fins ara amb els nostres clients.

En tot cas, creiem que amb BIGRUP - FINQUES J. COMPANY estem avançant en l'objectiu d'assolir una estructura més sòlida que ha de recaure en una gestió més eficaç i en una millora del servei al client.

Compri un habitatge al centre de Llançà com si pagués un lloguer

EDIFICI LES LLANCES

Situat a la plaça Major
de Llançà

6 habitatges de 2 i 4 dormitoris

Venda de 25 places de garatge

Locals comercials

TIPUS DE FINANÇAMENT ACOLLINT-SE AL NOU

PLA D'HABITATGE

PVP: 7.050.000

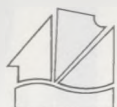
(Tot inclòs: preu habitatge, escritures, registre, IVA, etc.).

Entrada: 1.525.000

Subvenció: 975.000

Hipoteca: 4.550.000

Quota hipoteca: 1r any, 32.701 ptes./mes



Finques J. Company

API Nº178

c/. Castellà, 48-50 LLANÇÀ

Tel. 38 01 97

LA MAR D'AMUNT

REVISTA BIMESTRAL DE LA COSTA BRAVA NORD

EDITA:



DIRECTOR:
JOAN SABATER I COMELLAS

SOTS-DIRECCIÓ
ESTHER NENESICH I BELTRAN

CONSELL DE REDACCIÓ
PAU PETIT
OLGA REQUENA

ASSESSOR MÀRQUETING
LLUÍS LINARES

COL-LABORADORS:
JOAN NASAL I FORTIÀ
JOSEP MALLOL
JOAN PECAREU
PROSPER PUYARESA
SANTI SOLER
JAVIER NIETO
ANGELS LLUVERAS
JOAN BADIA HOMS
JAUME QUINTANA
JOSEP M. PAU NEGRE
JOSE M. DACOSTA
M. GRÀCIA BENEJAM
JOAN NOGUERA
EDUARD PUIG VAYREDA

**REDACCIÓ-ADMINISTRACIÓ
I PUBLICITAT**
Avda. Pau Casals, 1
Apartat de correus, 143
LLANÇA
Tel. 12 08 01

DISSENY I COMPAGINACIÓ
JOES

FOTOCOMPOSICIÓ
ROGER
Avda. Pirineus, 19
Tel. 50 99 21
FIGUERES

IMPRESSIÓ
MAGENTA
Verge Maria, 13
Tel. 51 12 32 - Fax 50 99 44
FIGUERES

REPROLIT
c/ Balmes, 43
Tel. 50 71 16 - Fax 50 01 79
FIGUERES

Dipòsit Leg.: GI-694/92

**AMB LA COL-LABORACIÓ DELS
AJUNTAMENTS DE:**

EL PORT DE LA SELVA
LA SELVA DE MAR
LLANÇA
COLERA
PORTBOU

SUMARI

Editorial	3
Cartes obertes.....	6-7
Informació municipal	8-9-10-11
Enginys	15
Consultori piscícola	16
Recuperem la nostra parla.....	17
El patró dels pescadors	18-19
Ajuda a l'Altem	20-21
Tocats per la tramuntana	22
Assentada: "Un calafat de secà".....	23
En aquell temps	24
Ruixims de mar	26-27
L'ermita de Sant Baldiri de Taballera	28-29-30-31
La Mar d'Amunt	34-35
L'altra mirada	36
Els nostres esports.....	38-39
Els neros de Cap de Creus	40-41
Del coneixement i del riure	43
Qui s'en riu de Janeiro?	45
Sant Silvestre de Balleta	46-47
La cuina de l'àvia	48
Coses del menjar i del beure	49
Caça submarina	50-51
4x4 l'Albera	52-53
III Biennial de l'aquarel·la.....	54-55
Temps era temps	56
L'origen dels noms.....	58-59
Nèixer i morir.....	60



TELÈFONS D'UTILITAT

	PORT DE LA SELVA	LLANÇA	COLERA	PORTBOU
AJUNTAMENT	38 70 25	38 01 81	38 90 50	39 02 84
AJUNTAMENT LA SELVA DE MAR	38 72 28			
CORREUS	38 70 25	38 12 68	38 90 50	39 01 75
PARRÒQUIA	12 60 69	38 01 37	38 90 64	39 02 34
GUÀRDIA CIVIL	38 70 66	38 01 22	38 90 15	39 00 77
BOMBERS	38 06 20	38 06 20	39 00 80	39 00 80
CLUB NÀUTIC	38 70 00	38 07 10	38 90 95	—
CONFRARIA PESCADORS	38 74 05	38 03 62	—	—
FARMÀCIA		38 14 96 Port 38 01 19 Vila	38 92 12	39 01 45
DISPENSARI MUNICIPAL	38 71 01	38 10 10	39 06 06	39 06 06
CREU ROJA	38 08 31	38 08 31	38 08 31	38 08 31
AMBULÀNCIES	50 50 50	50 50 50	50 50 50	50 50 50
RENFE	—	38 02 55	—	39 00 99
POLICIA LOCAL	38 70 25	38 13 13	—	—
HIDROELÈCTRICA (Avaries)	50 06 50	50 06 50	50 06 50	50 06 50
AIGÜES (Avaries)	38 73 84	38 12 11	38 91 45	39 02 84
URGÈNCIES CREU ROJA			12 05 05	

CARTES OBERTES

Senyor Director,

Per mitjà de la revista La Mar d'Amunt voldria dirigir-me avui, 12-6-92, al Ponent d'Obres Públiques, de l'Excel·lentíssima Diputació.

Puc fer-ho?

Si és així em plau recordar al susdit Ponent la promesa que va fer-me ja fa dos anys, de col·locar unes tanques vora la riera de la carretera que va de l'Arola fins a la Selva de Mar; així com també que s'arreglarien marges i cunetes de la mateixa.

Al mateix temps tinc el deure de comunicar-li que l'estat actual de les vores de la carretera és desastrós d'un cap a l'altre. Fa pena de veure, i tot plegat és un perill per la circulació.

Podrà donar per fi compliment a la seva promesa?

Espero que així serà, i que en el pròxim número de la Mar d'Amunt podré donar-li les gràcies.

Atentament

JAUME QUINTANA

Batlle de la Selva de Mar

Al senyor Raimon FERNANDEZ i ARMIJO, de Figueres

Senyor,

He llegit la vostra publicada en el núm. 3 de la Revista. Com els nous conversos agrediu, condemneu.

Diu molt a favor de la vostra conversió les vostres lliçons de catalanitat, sembla que esteu integrat encara que els vostres cognoms no són catalans de nissaga.

Haveu estat afortunat al haver pogut aprendre a l'escola la nostra llengua i, possiblement haver pogut estudiar la moderna filologia catalana. No tots els catalans, de raça o d'adopció tingueren la mateixa sort. Em refereixo a les generacions que avui tenen de 30 a 60 anys.

Els hagueren d'aprendre obligatòriament el castellà, llengua oficial a l'Estat espanyol, Mèxic, Cuba, Puerto Rico, Amèrica Central i del Sud (llevat de les Guaianes i el Brasil), no l'espanyol com dieu vós.

Vos suposo el suficient documentat en Història de Catalunya per saber que quan els facciosos posaren peu en terres catalanes, per Decret de 21 de maig de 1938 PROHIBIREN l'ús de tota llengua que no fos el castellà i també que una Ordre de 28 de juliol 1940 del Governador Civil de Barcelona, retirava de l'exercici de la professió a tot aquell mestre o professor que fos sorprès ensenyant el català o amb català.

No és estrany que els d'aquestes generacions facin faltes d'ortografia.

Pel que fa al nom de la Revista "La mar d'Amunt" si dominéssiu la llengua, amb els seus dialectes i sub-dialectes, que en té, coneixeríeu que la gent de mar de Cadaqués designaven i designa així les aigües del nord del Cap de Creus.

En Josep Pla anomena així un capítol de la "Guia de la Costa Brava" al referir-se a la costera al nord de "la Claveguera, entre l'Illa de Massa d'Oros i el Cap de Creus (pàg. 378).

La filòloga catalana Ernesta Sala i Brusés en el seu treball sobre "EL PARLAR DE CADAQUÉS", publicat per la Diputació de Girona, en el Vocabulari diu: *La mar d'amunt* "És tota la mar que s'estén des del Cap de Creus cap al nord".

Acusen a la Revista d'adolorir d'un localisme excessiu, senyal que no ens enteneu Sr. Fernández, la Revista, interpreto, vol ser un òrgan de comunicació de la gent que viu o ha nascut en "la mar d'amunt", que estima aquesta subcomarca, que refusa tota mena de centralisme, vingui d'on vingui, que encara no pensa en



SI VOLS PENDRE
QUELCOM BÓ, VINE AL
PICANTÓ

El teu cocktail especial
i el lloc ideal

Sant Llätzer, 41 Tel. 51 09 66
FIGUERES



**AUTOELÈCTRIC
LLANÇA**



REPARACIÓ ELÈCTRICA DE L'AUTOMÒBIL I EMBARCACIONS

c/ Joan Maragall, 17 - Tel. 38 00 38
LLANÇA

CARTES OBERTES

proclamar la "República independent del Cap de Creus" però que la vol conèixer a fons, amb els seus costums, els seus monuments, la seva parla subdialectal empordanesa-rossellonesa, de la que està orgullosa.

No vulgueu, com a bon convers, ésser més catalanista que els catalans de raça, perquè, amic, molts dels que fan faltes d'ortografia exposaren la seva vida i la seva llibertat, per les llibertats socials i nacionals de Catalunya i milers donaren la vida per ella.

No vulgueu ésser més papista que el Papa.
Atentament.

JOAN NADAL I FORTIÀ
El Port de la Selva

Benvolgut senyor director,

Abans que tot permeteu-me felicitar-vos i felicitar a tot l'equip col·laborador d'aquesta per tan "nostra" revista La Mar d'Amunt. Crec sincerament que aquesta terra tan nostra, aquest "Cul de sac" que foren els pobles del nord del Cap de Creus, estava mancada d'una publicació com aquesta. Que d'una manera planera i sense excessiu eruditisme, ens fan conèixer moltes de les coses tan fermes que tenim a la nostra zona, i a la vegada, ens agermani a tots, els cinc pobles que formen part del mar d'Amunt, fent-nos participar tant dels racons i records del nostre poble, com d'altres que per veïnatge també coneixem i alhora desconeixem.

Ja fa anys que vaig deixar el meu poble i em vaig establir a Barcelona però les meves arrels continuen essent empordaneses i aprofito les poques jornades de lleure per a tornar als rodals dels meus grans. Quan un parent em va remetre el primer número, vaig estar content i des d'aleshores ja ho deveu saber, em vaig subscriure per estar al corrent de la meva terra.

No obstant, trobo a mancar més ben dit, trobo molt pobre, la informació que ens donen sobre les activitats dels ajuntaments. Pot ser que no se'n generi més? o és que els batlles i regidors no hi col·laboren? Mireu-ho si es pot sol·lucionar, crec que tots hi guanyaríem.

Esperant una llarga vida a La Mar d'Amunt, us saludo
Atentament.

J. S. ROSES
Barcelona

PETIT I REQUENA

Assessors

ADMINISTRACIÓ DE FINQUES:

- Comunitat de propietaris
- Finques agrícoles
- Urbanitzacions
- Comunitats en règim de construcció

ASSESSORAMENT A EMPRESES:

- Treballadors autònoms
- Societats
- Assessorament fiscal
- Comptabilitats

Tots els serveis necessaris per la bona administració de la propietat i l'empresa
CONSULTI'NS SENSE COMPROMÍS

Agents d'assegurances de la companyia:

Av. d'Europa, 46 **LLANÇÀ**
Tel. 12 06 76 Fax 12 04 94

winterthur
assegurances

INFORMACIÓ MUNICIPAL



EL PORT DE LA SELVA

Els passats dies 9 i 10 de maig, varen tenir lloc a la CASA DE CULTURA, d'aquest municipi, el IV CICLE SOBRE EL CONEIXEMENT DEL PATRIMONI NATURAL: LA PENÍNSULA DEL CAP DE CREUS i LA SERRA DE VERDEIRA.

L'Organització va anar a càrrec de la INSTITUCIÓ CATALANA D'HISTÒRIA NATURAL, filial de l'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, i va comptar amb la col·laboració de l'Ajuntament, del Grup de Joves TABALLERA 86, la IAEDEN i el suport de la CAIXA DE GIRONA.

Els ponents varen ser molts, com molts els temes tocats, però tots interessants i necessaris de conèixer; perquè: com podem defensar allò que desconeixem?

Es tocaren temes tan diversos i variats com la fauna i la flora terrestre i marina, la geologia, la hidrologia i l'arqueologia de tota aquesta zona tan especial. Els encarregats de donar a conèixer cada un d'aquests temes, foren entre altres: Santi Musquera, Joan Nadal i Fortià, Josep M. Dacosta, Joan Badia i Homs, etc., etc.

Dins un altre ordre de coses, es va cele-

brar el propassat 31 de maig, el X CONCERT A MUNTANYA, que aquest any, va tenir lloc a l'ermita de SANT BALDIRI DE TABALLERA.

Organitzat pel CENTRE EXCURSIONISTA EMPORDANÈS i les JOVENTUTS MUSICALS DE FIGUERES, aquest any i ja en van 10, doncs varen començar l'any 83, arrel de celebrar-se la Setmana del Romànic a Figueres, com una meravellosa conjunció de música, paisatge i arquitectura, que servís per a donar a conèixer el fantàstic patrimoni cultural i arquitectònic que gaudim a l'Empordà.

En Jaume Arnella, va cantar uns "romanços" de cec, d'aquells temps quant no existien els tele-notícies, i les noves es passaven de boca a cau d'orella. A continuació l'arrossada popular i posteriorment, els Solistes de la Costa, varen recordar els vells sons dels "pericons, masurques, foxs" i d'altres ritmes enyorats per molts dels assistents.



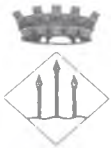
LA SELVA DE MAR

Després de l'aprovació per l'Ajuntament i l'exposició al públic de la renovació de l'enlluminat públic, s'han iniciat ja els treballs d'aquesta restauració.

Esperem que a ple estiu, l'obra serà acabada i que tothom estarà content de la millora que això representarà pel poble.

En un altre apartat, a primers d'aquest any

Olímpic 92, s'ha instal·lat en els baixos de la Casa de la Vila, una LLAR per a la nostra Gent Gran, on tenen a la seva disposició tota mena de jocs d'entreteniment, així com una petita biblioteca.



LLANÇÀ

El passat 9 de maig, va tenir lloc l'XIè CONCURS DE REDACCIÓ entre els alumnes del nostre Col·legi.

Els temes obligats segons les edats, eren els següents: de 9 a 10 anys; JA NO QUEDEN FLORS AL BOSCH. D'11 a 12 anys: ÉS PER A TU PARE, i pels més grans, els de 13 i 14 anys, MISSATGE AL CONTESTADOR AUTOMÀTIC.

En la Categoria dels més petits, els 3 primers guanyadors foren: ALBA PACHECO RODRÍGUEZ, JOAN BARBOSA PAGÈS i MIREIA SALVAT RODRÍGUEZ.

Dins la dels 11 a 12 anys, la guanyadora fou GEMMA RIBAS PALTRE del Port de la Selva, ALBERT GARDELL MARTÍNEZ en 2n lloc i la NÚRIA TURRÓ MORELL com a 3a classificada.

El 1r premi dels més grans, va ser declarat desert; el 2n fou per AITOR BARROS GIMÉNEZ, i el 3r per l'ÒSCAR BARBOSA DEU.

Dins la Revista de la festa major de Llançà, podreu llegir els treballs guanyadors.

Com que el temps passa, l'any que aquesta població fos la CIUTAT PUBILLA DE LA SARDANA ja s'ha acabat. El passat 25 d'abril, varen tenir lloc els actes de cloenda del nostre "pubillatge". L'acte tingué lloc en el Pavelló i la Cobla CADAQUÉS va amenitzar aquesta diada amb unes sardanes. Una Coral i els 1-6 ROCK, foren els altres encarregats juntament amb 5 o 6 Colles Sardanistes que amb un concurs de "Punts variats", varen tancar aquest any tan especial per a la nostra vila. En contrapartida, el 2 de maig, vàrem fer ofrena de la Flama i del clauer, a la Vila de Mollet, actual Ciutat Pubilla de la Sardana 92.

El 17 de maig, es va celebrar a l'ermita de Sant Silvestre de la Balleta, la tradicional ballada de sardanes i dinar de germanor. La Cobla BAIX EMPORDÀ es va encarregar de fer sonar la Tenora.

També durant el mes de maig, concretament el dia 26, va tenir lloc l'anyal reunió de la Junta de Seguretat Ciutadana, planificant-se en aquesta, l'actuació conjunta vers la temporada estiuenca.

I durant el maig, en JOSEP M. MASSO va presentar la seva dimissió com a president de la CREU ROJA Local. Esperem tenir el nom del nou president per a fer-lo públic.

El 6 de juny, va tenir lloc el XIIè Homenatge a la Vellesa, amb un berenar de germanor i les especials felicitacions als més grans de la colla, i com a novetat d'aquest any, també es va homenatjar el MATRIMONI DE MÉS EDAT.

La gent amb més experiència que tenim a casa nostra són:

DONES: MARIA DEU PALOU, que va néixer el 1893.

HOMES: FRANCISCO PUJOL BARTRINA, nat el 1900.

MATRIMONI: FRANCESC LÓPEZ RAICHS, del 1902.

ELISA MANRESA CUNEO, del 1905.

A ells, se'ls hi va donar els trofeus més importants, ja que se'ls han ben guanyat.

A tots els altres homenatjats, se'ls va obsequiar amb una ampolla de la nostra garnatxa, que estava decorada a mà per Maria Pazos.

Tota la festa va ser amenitzada per en Jordi Cañón al piano i pel duet César i Pruden.

A tots els participants, la nostra enhorabona i fins l'any que vé si Déu vol.



COLERA

Al darrer Ple municipal, es va aprovar definitivament el PROJECTE DEL PAS SUPERIOR DE LA RIERA DE MOLINAS dins del terme del casc urbà, aplicant-se contribucions especials.

Ahora es va aprovar provisionalment, l'ordenança fiscal reguladora de l'IMPOST SOBRE ACTIVITATS ECONÒMIQUES "IAE", sense incrementar les quotes municipals imposades per hisenda, la qual cosa es podria haver aplicat fins la triplificació de les anteriors. Així doncs els coeficients d'increment i d'índex de situació han estat aprovats pel tipus 1.

S'ha tingut coneixement per part del consistori, de la sentència dictaminada pel Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, amb data 2-4-92, sobre el Contenciós Administratiu núm. 37-90, referent a la riera de Colera, el qual ha FALLAT el següent:

1r. Desestimar el recurs.

2n. No fer expressa menció sobre costes.

Aquesta sentència ha estat apel·lada al Tribunal Suprem.

En compliment de l'acord adoptat pel Ple de l'Ajuntament el dia 17 de març de 1992, es va fer tramesa d'un dossier amb el recull de la documentació referent a la variant de la carretera N-260, tram Gifreu-Colera a:

-L'Excm. Sr. Ministre d'Obres Públiques i Transports.

-L'Honorable Sr. Síndic de Greuges de Catalunya.

-L'Il·lm. Sr. Josep M. López de Lerma Diputat per Girona al Parlament Espanyol.

-L'Il·lm. Sr. Enginyer Cap de la Demarcació de Carreteres de l'Estat a Catalunya.

-L'Il·lma. Sra. Concepció Ferrer, Eurodiputada.

D'aquest recull d'escrits sobre el polèmic traçat de l'esmentat projecte que preveu creuar indiscriminadament la vall del poble de Colera, provocant un negatiu impacte ambiental, se'n pot dir el següent resum:

El dia 19 d'agost de 1987 l'Ajuntament va sol·licitar a l'Il·lm. senyor Enginyer Cap de la Demarcació de Carreteres de l'Estat a Catalunya informació referent al "projecte de millora" de l'esmentada carretera, degut a les informacions aparegudes aleshores al Diari de Girona i al Punt Diari, les quals deien que el projecte estava als ajuntaments de Portbou i Colera per examen i estudi d'ambdues Corporacions.

En data 8 de setembre del mateix any es va rebre

la resposta a l'anterior escrit, en què, resumint, es manifestava:

1. Que el projecte no estava redactat i, per tant, difícilment podia ser sotmès a consideració dels municipis afectats.
2. Els dos projectes, tram Grifeu-Colera i tram Colera-Portbou es trobaven en fase d'estudi a partir de l'avantprojecte de 1970, "però respectant la vall de Colera, és a dir, es voreja el Talveg" sense travessar la vall amb un viaducte com estava previst en l'esmentat avantprojecte". (Aquesta és la pretensió que des del primer moment ha defensat l'Ajuntament). Per altra banda, deia que no es descartaven altres alternatives globals al traçat de l'avantprojecte, que *en qualsevol cas respectarien la vall*.
3. Finalment assenyalava el seu propòsit (mai realitzat) de posar-se en contacte amb l'Ajuntament per a estudiar "in situ" els problemes de la carretera i atendre les nostres indicacions.

Així doncs, des de l'any 1987 aquest Ajuntament s'ha vingut adreçant al MOPT en diverses ocasions, demanant informació i fins i tot, presentant una proposta alternativa, redactada a partir d'un vol i restitució fotogramètrics, encarregades i pagats pel propi Ajuntament, sense que en cap moment el MOPT contestés cap dels escrits ni propostes..

Les darreres informacions arribades han estat sempre per terceres persones i en aquest sentit, el senyor López de Lerma, Diputat al Parlament Espanyol, ens ha vingut informant de diverses preguntes que ha adreçat al Govern Espanyol i de les corresponents respostes, en les quals s'han detectat contradiccions. I l'última estat un escrit adreçat per l'Il·lm. senyor José Javier Dombriz, Director General de Carreteres a l'Il·lm. senyor alcalde de Portbou, de la qual, aquest últim ens ha fet arribar una còpia, i en la que s'assenyalaven les perspectives d'execució del projecte.

De la postura de l'Ajuntament creiem sincerament que se'n poden extreure les següents conclusions:

-En cap moment s'ha manifestat cap opinió contrària a l'execució de l'obra.

-L'Ajuntament de Colera ha intentat, infructuosament, durant cinc anys, negociar un traçat que s'adeqüés a les seves pretensions, sense que s'hagi rebut cap mena d'atenció per part del MOPT. Així doncs, qualsevol retard que es pogués produir en la realització de l'obra, de cap manera podria considerar-se provocat per aquest Ajuntament.

INFORMACIÓ MUNICIPAL



PORTBOU

S'ha creat un ARXIU MUNICIPAL, recuperant-se nombrosos i important documentació de l'antic Ajuntament.

Tanmateix i com a complement de l'anterior, s'ha creat també, l'ARXIU FOTOGRÀFIC del nostre Poble; i des d'aquí, demanem la col·laboració de tots els nostres convilatans, per engrandir el nostre nou Arxiu.

Tenim previst per la festa major, realitzar la primera Exposició de FOTOGRAFIES ANTIGUES del nostre Portbou.

El 29 de maig, vàrem tenir la satisfacció d'anomenar FILL PREDILECTE DE PORTBOU, al Sr. FERRAN ESTAPÉ, economista i rector per dues vegades de la Universitat de Barcelona.

A finals d'aquest estiu, s'aprovarà definitivament el Port Esportiu, que tindrà una denominació oficial de: PORT DE PORTBOU.

El començament possible de les obres, serà l'any vinent 1993.

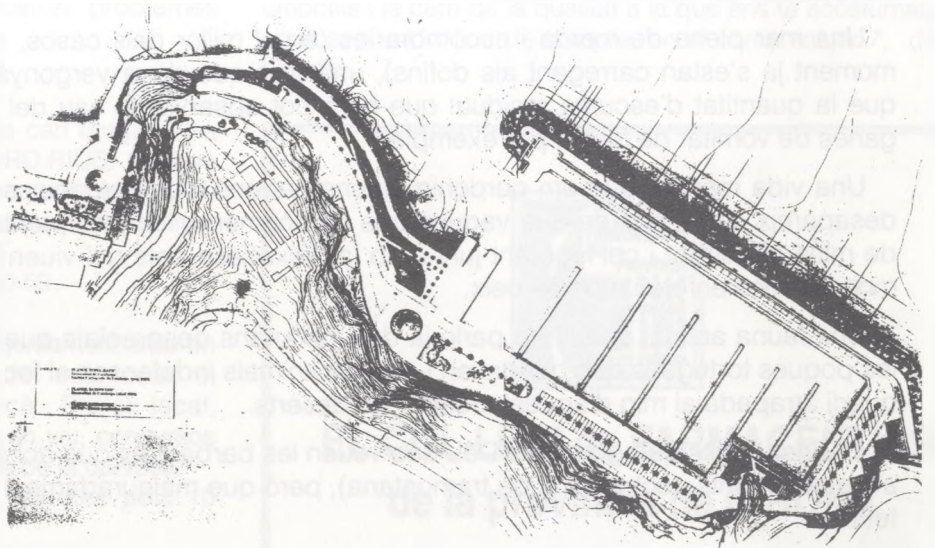
El nou Port, disposarà d'un potencial de 400 amarraments i 350 places d'aparcament per a cotxes.

La continuïtat de l'actual Passeig Marítim fins el futur Port, es farà mitjançant un túnel per no trencar l'estètica de la muntanya.

A continuació, us mostrem el plànol oficial del nostre Port.

Amb respecte a la tan gruada carretera de Grifeu a Colera i de Colera a Portbou, publiquem la carta tramesa pel DIRECTOR GENERAL DE CARRETERES a l'alcalde de Portbou.

Sobren més comentaris!



José Javier Dombritz Lozano
Director General de Carreteras



Ministerio de Obras Públicas y Transportes

Madrid, 9 de Abril de 1992

Ilmo. Sr.
D. Francisco Martínez Díaz
Alcalde
PORTBOU (Gerona)

Mi querido amigo:

Como tú sabes, el proceso proyectual de los tramos Grifeu-Colera y Colera-Portbou están prácticamente acabados. Las disponibilidades presupuestarias habidas en el año 92 nos han limitado mucho nuestra disposición a poner en marcha dichos tramos.

Por otra parte, sabes que lo que en un principio se planteaba como una obra de unos 800 millones de pesetas, puede costar alrededor de los 4.000 millones, lo cual representa una mejora absolutamente esencial en el planeamiento inicial.

Sin embargo, habida cuenta de la voluntad de nuestro Ministro, Sr. Borrell, en la visita realizada a aquellas tierras el día 25 de Enero, intentaremos que en el presupuesto del 93 tenga cabida la licitación de dichas obras.

Si tal cosa no pudiera ser, porque los presupuestos, en definitiva, no dependen de nosotros sino del Congreso de los Diputados, estas actuaciones mejoradas serán la primera fase del II Plan de Carreteras que, en 1993-1994, es previsible que estén puestas en marcha.

Un fuerte abrazo,

COSTA BRAVA FOR EVER

Una mar noble, unes platges i uns penya-segats impressionants, una vida marina igualable a la dels mars del corall, una fauna marina i animal que recorda indrets salvatges del tròpic, i unes gents que són recordades pel seu honor i valor...

Una mar plena de merda i escombraries (en el millor dels casos, quan no dic metalls pesants que de moment ja s'estan carregant als dofins), una mar que dona vergonya veure-la després d'un temporal, ja que la quantitat d'escuma residual que hom pot observar al cau del llop o a davant de la Creu, fa venir ganes de vomitar de fàstic, per exemple.

Una vida marina, que em perdonin alguns patrons d'embarcacions d'arrossegament, que vora-la costa desapareix cada vegada que vaques que no anomeno, i el pitjor, amb bona mar, entren a menys, MENYS de mitja arrastrant i col·laborant junt amb la deixadesa dels qui viuen de la terra, a destruir un mar que té moltes milles enfora i molt de peix.

Una fauna animal que..., no parlo ja dels piròmans desgraciats que estan aconseguint carregar-se totes les poques tortugues que quedaven i d'altres animals indefensos al foc, a l'igual que qualsevol persona que quedi atrapada al mig d'aquest creador de deserts.

...I unes gents que gràcies a Déu que veuen les barbaritats que ací anomeno, que les canten i prediquen als quatre vents, (sobretot al de tramuntana), però que malauradament queden en això, en paraules i no en fets.

Jo no sóc d'ací, no sóc nascut ací, però els meus ulls veuen les mateixes coses que els qui són d'aquesta terra que tant estimem tots i només demano que s'actui.

SANTI SOLER

VIDRES LORENA

• VENDA I COL·LOCACIÓ
DE TOTA MENA DE VIDRES
I MIRALLS

▶▶ SERVEI RÀPID !!



L
L
A
N
Ç
A

c/ Mina, 9 - Tel. 12 01 99 (de 8 a 20 hores contestador)

APUNTS

• A partir d'ara, quant la tramuntana ens faci espetegar les finestres i se'ns trenquin els vidres, ja no haurem que recórrer als vidriers de Figueres. Ara, a Llançà i cobrint tota la zona de la Mar d'Amunt, tenim VIDRES LORENA, que de la mà i amb la professionalitat de la Paca i d'en Jordi, ens solucionaran amb tota rapidesa i seriositat, els nostres problemes cristal·lins.

El seu telèfon és: 12 01 99.

• Arribat de la capital, "de can fanga", s'ha instal·lat a Colera en EDUARD RIUS. Un bon tècnic, que entre "Chispes" ens soluciona qual-sevol dels problemes de la seva especialitat, AGUA, GAS i ELECTRICITAT.

Us atendran en el tel. 12 80 69.

• Ara podem celebrar conjuntament amb en JOAN CUSÍ, els 10 anys del seu local: el CARAJILLO PUB de Llançà. En el local, podrem gaudir d'actuacions en viu, concursos i festes com la del Whisky o la de la cervesa.

Moltes felicitats JOAN, i mercès pels 10 anys de ROCK'N ROLL!

• L'Escola d'Art Coreogràfic de Llançà, ha tingut unes actuacions punteres en diferents events celebrats en diversos llocs de la nostra geografia.

El 25 d'abril varen assistir a la V Trobada de Dansa de Roses; el 25 de maig, dos grups conjuntament amb el TERPSICHORE LLANÇÀ GRUP, participaren en la XI Gran Gala de la Dansa de l'Associació de Professors de Dansa de Girona i de les Comarques Gironines, que va tenir lloc en el remodelat Teatre Jardí de Figueres.

Així mateix està programada una actuació internacional en el País veí, concretament a Pont du Cane.

Des de la nostra revista, desitgem a tots els components i a la seva Directora LILIANE AUGÈ, que tinguin tants d'èxits com sempre.

• Una nova opció bancària està a la nostra disposició, des d'aquest mes de juny. LA CAIXA DEL PENEDÈS, ha obert les seves por-

tes, en la Plaça Major de Llançà. Aquesta és la punta de llançà d'aquesta entitat bancària, en la Mar d'Amunt. Sigueu Benvinguts;

• L'amic JOSEP RAFART ja s'ha tornat a instal·lar a la botiga de sempre. En un temps rècord, s'ha refet de nou a nou, tant la casa com la carnisseria. Ara tornem a tenir els embotits i la carn de la qualitat a la que ens té acostumats en Josep, en el lloc de sempre, en el carrer major 7, de Llançà.



EL COL·LEGI de FARMACÈUTICS de la província de GIRONA

AVÍS

Notifica que la Seguretat Social no ha efectuat el pagament per concepte d'assistència farmacèutica.

Des de la Farmàcia ens estem esforçant perquè aquest incompliment pertorbi el menys possible.

No obstant, en cas de persistir aquesta situació, podria produir-se una anormal situació en el subministrament dels medicaments.

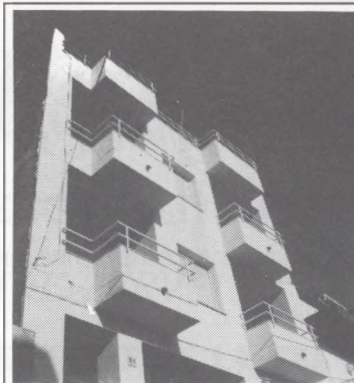


HABITACIONES - CHAMBRES
ROOMS - ZIMMER

HOSTAL BERI

RESTAURANT - PÀRKING
PISCINA - SOLÀRIUM

c/ Creu s/n - Tel. 38 01 98
LLANÇÀ



COLERA APARTAMENTS EN VENDA

Vivenda nova
per estrenar,
bons acabats

CONSTRUCCIONS
GERMANS SANCHEZ

Tels. 38 92 30 - 38 91 34

ATENCIÓ, PERILL!

CAULERPA TAXIFOLIA

l'alga que amenaça el litoral mediterrani



Generalitat de Catalunya
Departament d'Agricultura,
Ramaderia i Pesca
Direcció General de Pesca Marítima

Descripció de l'Alga

Es tracta d'un alga tropical de color verd fluorescent, d'aspecte molt atractiu.

Presenta un escoló que pot arribar a més d'un metre de longitud i que es fixa al fons per arrels.

Aquest eix o estoló porta prolongacions verticals que semblen fulles que recorden les de les coníferes, com el teix. Mesuren de 5 a 65 cm d'alçada i poden estar ramificats.

Necessitat de control

Aquesta alga tropical es va introduir de forma accidental a Mònaco l'any 1984 i des d'aquell moment va començar a desenvolupar-se i ocupar grans extensions, donant lloc a praderius, en alguns llocs determinats, mentre que en altres indrets es formen nuclis aïllats.

La presència d'aquesta alga pot afectar tota la xarxa tròfica litoral, ja que entra en competició amb altres algues del Mediterrani i a més no és consumida pels peixos i invertebrats marins.

El coneixement exacte dels límits de la invasió i la velocitat de propagació són els elements importants per avaluar-ne l'impacte.

La col·laboració dels pescadors tant professionals com esportius, els capbussadors i tots els observadors del món submarí és de vital importància per al control de fons marí de la Costa Brava i de la resta del litoral.



La Direcció General de Pesca Marítima de la Generalitat de Catalunya recollirà tota la informació que es pugui facilitar sobre la presència d'aquesta alga.

Agrairiem als pescadors professionals, esportius o capbussadors que, en el cas de localitzar l'alga, que identifiquin fàcilment observant les fotografies d'aquest díptic, ens facilitin la següent informació, enviant-nos la butlleta adjunta o bé telefonin a:

Direcció General de Pesca Marítima

Passeig de Gràcia, núm. 39, pral.
08007 Barcelona.

Tel. 93-215 82 86 Fax 93-215 78 93 - 93-215 73 36

Delegació Territorial del Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca

Av. Sant Francesc, núm. 29

17001 Girona Tel. 972-21 24 00 - Fax 972-411 01 97

Delegació Territorial del Departament d'Agricultura, Ramaderia i Pesca

Av. Catalunya, núm. 40

43002 Tarragona

Tel. 977-21 79 30 Fax 977-26 67 52

Centre Tècnic d'Aqüicultura

Sant Carles de la Ràpita Tel. 972-74 15 06

Informació a facilitar:

Situació geogràfica

Fondària

Tipus de fons: Alguer Sorrenc Fangós Rocós

Densitat Llargària de les fulles

Altres informacions complementàries

Remitent

Ocupació Data



ENGINYS

LLEVATAQUES:

ACETONA - AIGUARRÀS -
ALCOHOL - AMONIAC -
AIGUAFORT - AIGUA OXIGE-
NADA - BENZÉ - CLOR - BEN-
ZINA - POLS DE MAGNESI -
TREMMENTINA.

L'ACETONA: Va molt bé per llevar les restes d'espeladraps i d'algunes coles, inclús de la roba, però abans es té que comprovar que no faci malbé la roba. Treu, disolvent-lo, l'esmalt de les ungles però s'ha de rebaixar al 50% amb aigua perquè resseca les ungles i ataca les grasses de la pell.

AIGUARRÀS: Dissol grasses i pintures i és indicat per dissoldre pintures a l'oli i ceres. Cal tenir-hi cura perquè és tòxic i inflamable.

ALCOHOL: Utilitzeu sempre el de farmàcia, perquè l'etílic és molt tòxic i irritant pels ulls.

Treu les taques d'herba fresca. Serveix per netejar la llana, el cotó i el lli.

És fantàstic per a netejar vidres i espills. Les joies d'or i els brillants, queden com nous si els netegen amb alcohol.

AMONIAC: És un bon desen-

greixant i desinfectant. S'ha d'utilitzar rebaixant-lo al 10%. Serveix per netejar fórmica, vidre i els frontals dels electrodomèstics. No l'utilitzeu en teixits sintètics. Sempre que l'utilitzeu amb concentració alta, tingueu les finestres obertes perquè és molt tòxic. Per a netejar el coure feu-lo servir pur, al 100%.

AIGUAFORT: És l'àcid clorhídric. Molt corrosiu i perillós. Es menja l'esmalt dels sanitaris si s'hi deixa massa temps. Va bé per a netejar el rovell dels metalls, però s'ha d'utilitzar solament al 10%. Teniu cura amb els seus vapors, ja que ataca els pulmons i els bronquis.

AIGUA OXIGENADA: S'utilitza com a decolorant, blanqueja les teles que són atacades pel lleixiu. També s'utilitza per decolorar el cabell. Encara que estigui diluïda, ataca la pell de les mans. Aneu en compte.

BENZÈ: És un bon dissolvent de les grasses. Va fantàstic per treure les taques de quitrà que solem agafar a les platges. També s'utilitza per a netejar les marques de suor en els colls i punys de les camises.

CLOR: El lleixiu, produeix clor actiu que desinfecta, blanqueja i treu gran varietat de taques. Rebaixat amb aigua al 10%, es bó pel cotó, el lli i altres fibres sintètiques. Ben al contrari, no l'utilitzeu amb la llana, la seda ni el niló. Sobretot, no barrejar-ho amb altres àcids perquè pot reaccionar violentament.

BENZINA: Dissol les grasses i les resines dels pins. Cura perquè és molt inflamable.

POLS DE MAGNESI: Va molt bé perquè absorbeix el greix acabat de caure sobre la roba. És molt tòxic si us l'empasseu.

TREMMENTINA: Per als artistes, és la gran solució. És un gran dissolvent per les pintures a l'oli i per les ceres de terra. Atenció! irrita la pell i és inflamable.

Cal tenir a mà el telèfon de l'Institut Nacional de Toxicologia.

91 221 93 27

En cas de cremades o ingestió d'alguns d'aquests productes, no provoqueu el vòmit, ni administreu cap medicament pel vostre compte. Truqueu-hi, ells us diran què cal fer.

Laura

ROBA ESPORTIVA - ARTICLES PESCA - PINTURA I FERRETERIA

ESTEM AL VOSTRE SERVEI A:

LLANÇÀ: C/ Gardissó

EL PORT DE LA SELVA: Moll de la Timba

CONSULTORI PISCÍCOLA

per JOAN NADAL i FORTIÀ

PREGUNTA

Amics,

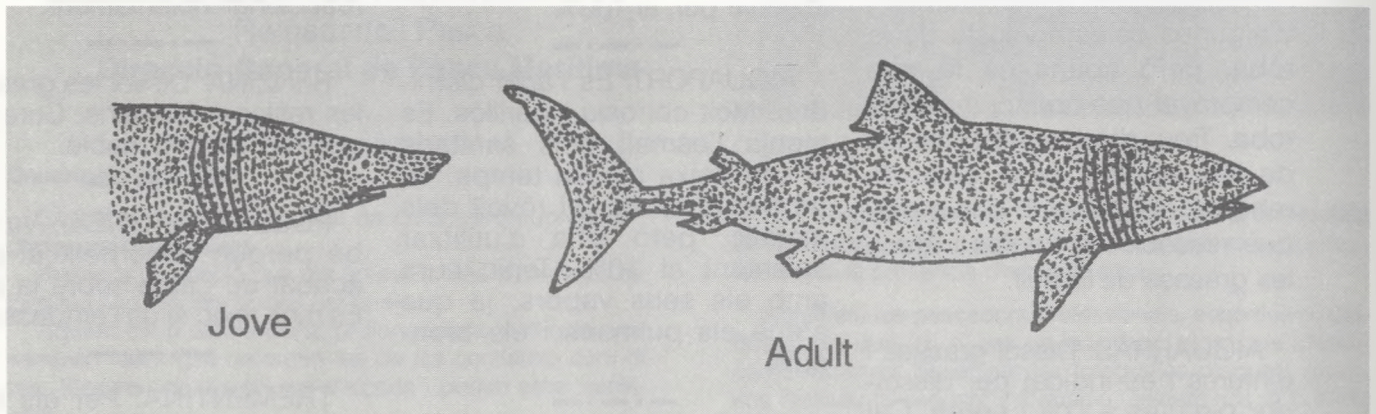
El passat mes de maig, vaig veure en el Port de la Selva, que dues barques de pesca havien agafat dos peixos molt grossos que semblaven taurons.

Pesaven aproximadament (a ull) uns 2 o 3.000 quilos. No semblaven tenir dents, almenys grosses i el morro era molt allargat i li queia per davant de la boca, semblant una "trompa" petita d'elefant.

Els pescadors em varen dir que eren "PELEGRINS", però no sé si em varen prendre el pèl.

M'ho podeu explicar?

DÍDAC TREM



RESPOSTA

EL PELEGRÍ

El pelegrí "*Cetorhinus maximus*", com el seu nom científic indica, és possiblement el peix de major mida existent, ja que, si bé la majoria dels que es capturen amiden 4 o 5 metres de llargària, pot arribar a 15 metres.

És un esqual que es caracteritza per tenir cinc fissures branquials molt grosses que van des de gairebé dalt de l'esquena fins la regió ventral, semblant als plecs de la capa d'un pelegrí.

Els joves, de menys de 5 metres, solen tenir el llavi superior molt desenvolupat, donant la impressió d'una petita trompa, d'ací, probablement li ve una de les denominacions italianes (Esqualo elefante).

S'alimenta de plàncton i cries de petits peixos pelàgics com ampolia, sardina, anxova, etc.

Un exemplar adult, nedant amb la boca oberta pot filtrar gairebé mil tones d'aigua a l'hora. Per això les seves fissures branquials estan dotades d'apèndixs cornis, ja que són peixos filtradors.

Es ovovíper, no s'aparellen fins que amiden uns 7 metres de llargària i la seva gestió dura uns dos anys. Les cries, en nombre màxim de dues, en néixer amiden uns 150 centímetres de llargària.



— Restaurant —
La Vela

ESPECIALITATS EN PEIX I MARISC
—SERVIM ANÈMONES—

Pintor Martínez Lozano, 3 Tel. 38 04 75 PORT DE LLANÇÀ

RECUPEREM LA NOSTRA PARLA

ABANTES: Abans.

ABRE: Arbre.

AIGA: Aigua.

BAJARD: Baiard. Tauler sostingut per dues barres paral·leles que serveix per transportar xarxes.

BALDUFA: Melva. Túnnid de l'espècie "Auxis rochei" que roda sobre si mateix en saltar fora de l'aigua.

BERBEROL: Cresta escumosa produïda per les onades o el corrent.

BIORNADA: Canvi de direcció sobtat d'una embarcació. Ziga zaga.

BITOTXO: Ou de mar. Estolibranqui amb mantell coriaci (*Microscopus sulcatus*) que viu a més de 30 metres de profunditat. El seu interior groguenc és lleugerament àcid.

BOIREGADA: Boirada i boirassa. Boira molt espessa i de molta extensió.

BOTXERIA: Lleixa o caixonet que hi ha en les embarcacions de pesca, generalment sota la coberta de proa.

BRICOC: Albercoc.

BRICOQUER: Albercoquer. Arbre el fruit del qual és l'albercoc.

BUGIA: Cigala. Crustaci de les espècies "Scyllarides latus" i "Scyllarus arctus", semblant a una llagosta de potes curtes.

CAGARRA: Salpa petita, en edat juvenívola.

CALMORRIES: Falta absoluta de vent i completa tranquil·litat en mar.

CAP DE GROU: Núvols que anuncien una curta tempesta.

CATXAR: Empènyer cap avall. Una embarcació va catxada quan pel pes porta la línia de flotació sota l'aigua.

CLIVILLA: Turmell.

ESCARQUILLAT: Llest, viu, espavilat.

ESCAPARRAR: Treure el cap i el bull dels peixos.

ESCORPA: Escòrpora.

ESTORRELLAR-SE: Torrar-se al sol. Assecar-se al sol. Prendre el sol.

FONELL: Fonoll. Umbel·lífera de l'espècie "Foeniculum vulgare".

FORELLONS: Esculls situats a l'entrada d'una cala.

GARGAL: Gregal. Vent del Nord-est.

GARGALADA: Gregalada. Ventada de gregal.

GARGALÀS: Gregal molt fort.

GIBELL: Gibrell. Recipient de terrissa de poca alçada, més ample que alt, que serveix per rentar els plats.

GRILLET: Grilló. Peça de ferro a manera d'ansa que es col·loca a l'extrem de la canya de l'àncora.

GUIULA: Juliola. Femella de l'espècie "Coris julis".

ISTIU: Estiu.

JONELL: Genoll.

LERO: Beneïtot.

LLIMOC: Llimac. Planta marina de la família de les ulvacees que creix molt prop de la superfície, espècie "Ulva lactus".

MARFIT: Marcit, pansit, passat del temps oportú.

MARSO: Fer marso. Tornar de la pesca sense haver agafat peix.

MEC: Ocell marí del gènere "Podiceps", negrós, que persegueix els peixos capbuscant-se i nedant sota l'aigua.

NYINYA: Llinya. Fil que posat o no, a l'extrem d'una canya, porta al seu final un ham i serveix per pescar.

PALITRECU: Palitroc. Subjecte despreciable, mal acondicionat.



**HOSTAL
RESTAURANT
LA TINA**

**ESPECIALITATS
EN PEIX**

Major, 15
EL PORT DE LA SELVA

Fleca Les Llances



c/. Gardissó, 11 - Tel. 38 09 10 **LLANÇÀ**



El patró dels pescadors Sant Pere

Sant Pere fou i segueix sent el Patró dels pescadors. Antigament els patrons de pesca convidaven els seus mariners –a la festa commemorativa al Sant– a garnatxa i rosquilles (pastes casolanes) a les "botigues", acabant la festa sense sortir a pescar i gaudint de la diada.

Alguns confonen el patronatge d'aquest Sant amb la Verge del Carme, doncs no, aquesta verge és la patrona de la Marina. Lligats els pescadors amb aquesta –ja que els pescadors són marins també– resulta que a molts llocs la veneraven equivocadament.

L'any 1826, any de la fundació dels "Gremios de Mareantes y Patronos" ja trobem una nota de despeses que els pescadors

feien per la festa de Sant Pere:

"1826. La Junta acordà abonar 1 "duro" i 10 rals per les despeses de la funció religiosa en honor del Patró."

També acordaren abonar als cantaires 25 rals, i als músics 84.

Per a la missa de Difunts de la Matricula, s'abonaren 46 rals.

Es pagaren 2 rals per a la il·luminació de la imatge de Sant Pere.

Les atxes per acompanyar el Sagrament costaren 3 "duros", 7 rals i 5 "quartos".

Aquestes despeses només foren el primer any.

Els anys següents les reduïren.

O bé sigui que en aquells temps ja celebraven aquesta

boutique



Plaça Pi i Margall

MODA
D'ESTIU
PER
L'HOMME
I LA DONA

COLERA



ALIMENTACIÓ-LICORS **CAN COLL**
"LE PERROQUET"

c/ Colera, 1 - Tel. 39 02 33

PORTBOU

TRANS LLANÇÀ

PAQUETERIA - URGENT - DIRECTE - NACIONAL

• TOT ÉS SERVEI •

c/. Gardissó, 10 - Tel. 12 07 46 LLANÇÀ

festa i més endarrera ho feien per Sant Sebastià.

Aquest any la Confraria de Pescadors la celebra amb tots els detalls. L'any anterior la partiren meitat per Sant Pere, el 29 de juny i l'altre meitat el 16 de juliol, la Verge del Carme.

A una capella lateral de l'església d'El Port de la Selva, es venera una imatge de Sant Pere procedent del cenobi de Sant Pere de Rodes.

Aquesta preciosa talla de pedra, d'estil gòtic i mida natural fou baixada del susdit monestir a l'església del Port, en la primera meitat del segle XIX; un tal Pere Ferrer –besavi meu– de sobrenom li deien Paleta, ajudat per alguns pescadors de la localitat, foren els encarregats

de l'empresa portats per la fe cap el sant. La tasca fou molt difícil, no hi havia carreteres i el mal estat en què es trobaven els camins. (Conten que en aquest treball va caure la corona al Sant, ho digueren a en Ferrer, al que ell va contestar: "No m'aturo per corones". Dita que encara existeix en el poble.

Aquest senyor fou el paborde de dita capella durant tota la seva vida i contractava l'orquestra local per solemnitzar la festa pagant ell totes les despeses.

Obria el ball junt amb la seva filla, ballant el "Contrapàs a la del davant" tots els anys.

Amb la revolució del 36, novament foren els pescadors –Mallol, Valentí, Vilanova, Roig, Nadal, Esparoner i molts més,

tots morts– els que demostraren la seva fe i cultura –avui no en queda– compareixent a l'església amb un carro utilitzat per portar la xarxa a estendre, fet d'un xassís de caxe vell exigint que fos respectada l'imatge i embarcant-la i emportant-se-la als baixos de la Casa Consistorial, (avui caserna de la Guàrdia Civil) on va estar guardada fins l'any 1939, que fou portada novament al seu antic altar.

Avui es pot veure a la dita església del Port de la Selva.

JOMAOR

Restaurant *La Gavina*



GAUDIU DE LA FRESCOR I TRANQUIL·LITAT DE LA NOSTRA
GRAN TERRASSA

I DISFRUTEU D'UN SOPAR AMB LA SERENOR DE LA NIT

**ESPECIALITAT EN BRANDADA DE BACALLÀ I PEBROTS DEL PIQUILLO FARCITS
I LA NOSTRA GRAN ESPECIAL "FIDEUÀ" LA GAVINA**

Sempre al vostre servei: Paco i Ramí

Carrer Castellà, 25

LLANÇÀ

Tel. 38 09 66

II Festa d'Ajuda a l'ALTEM



El dissabte quatre d'abril se celebrà al pavelló municipal de Llançà la segona "FESTA D'AJUDA AL DEFICIENT DE L'EMPORDÀ" (L'ALTEM).

Un miler d'espectadors van poder assistir a un festival variat que es va obrir amb una sardana, seguit d'una gran i important desfilada de models intercalant moments coreogràfics enmig de la mateixa.

La sardana fou executada per nens i nenes per l'Agrupació Sardanista de Llançà.

La desfilada de primavera-estiu va presentar models de diferents boutiques de Llançà i Figueres. A la desfilada hi van participar més d'un centenar de persones, essent-ne la majoria joves. (El més petit tenia tres mesos). No podem deixar de banda la tasca realitzada per totes les perruqueres de



Terpsichore Llançà Grup

Viatge o trànsit espectacle en dues parts d'una hora i mitja de durada, on la musa de la dansa, Terpsichore, ens porta pels seus camins màgics. L'atrezzo i els efectes oportuns a cada punt s'uneixen en un tot per mostrar-nos les infinites possibilitats de l'art coreogràfic, en el món de l'expressió artística.

Contacte: Joan Pacareu. Sant Vicenç, 3ç 17490 Llançà
Alt Empordà. Tel. 38 01 29
Preu: 70.000 PTA, més desplaçament

Llançà i algunes maquilladores. Tot plegat realçat amb una magnífica i primaveral decoració floral.

L'acte es va complementar amb una actuació de l'Escola d'Art Coreogràfic que va presentar tres actuacions d'estils completament diferents. El primer d'aire andalús amb "Tanguillos de Cadis", continuant amb un gran Vals i el típic "Brindis de l'òpera "la Traviata", finalitzant amb un "pas a dos" amb música de Frank Sinatra.

Aquesta festa fou organitzada per les famílies dels afectats del poble i principalment per la sra. Carmen Molina, que ha fet una gran tasca de coordinació. A l'Ajuntament de Llançà se li ha d'agrair la cessió del Pavelló i de l'escenari, i a l'Escola d'Art Coreogràfic, pel seu muntatge escenogràfic. Un agraïment molt especial s'ha



de fer a François Riera per cedir el seu equip de música per a l'esdeveniment.

Gràcies a la immillorable acollida d'un públic fantàstic

es van poder recollir sis-centes-mil pessetes que es varen lliurar al senyor Bosch, president de l'ALTEM.

REFRIGERACIÓ INDUSTRIAL I COMERCIAL

AIRE CONDICIONAT



Ctra. Nacional II, Km. 712 Tel. 47 62 53 (5 líneas) - Fax 47 64 61 FORNELLS DE LA SELVA

TOCATS PER LA TRAMUNTANA

Diuen que la Tramuntana, trastoca o estimula; el cert és que quasi tots (o almenys aquesta és l'opinió que es té, de nosaltres) els Empordanesos, estem TOCATS PER LA TRAMUNTANA. Per això, no és d'estranyar, que el nostre país sigui cau de tants i tants artistes. Alguns, reconeguts arreu del món, altres els coneixen només a casa seva, però tots dotats d'una sensibilitat especial.

A partir d'ara, en cada número de la nostra revista LA MAR D'AMUNT, anirem coneixent als TOCATS PER LA TRAMUNTANA; els artistes nats en la nostra terra, o bé empaltats en ella, no hi haurà distincions, classificacions, ni tan sols opinions. Això serà una qüestió vostra. Solament us els presentarem i vosaltres us formareu el vostre parer.

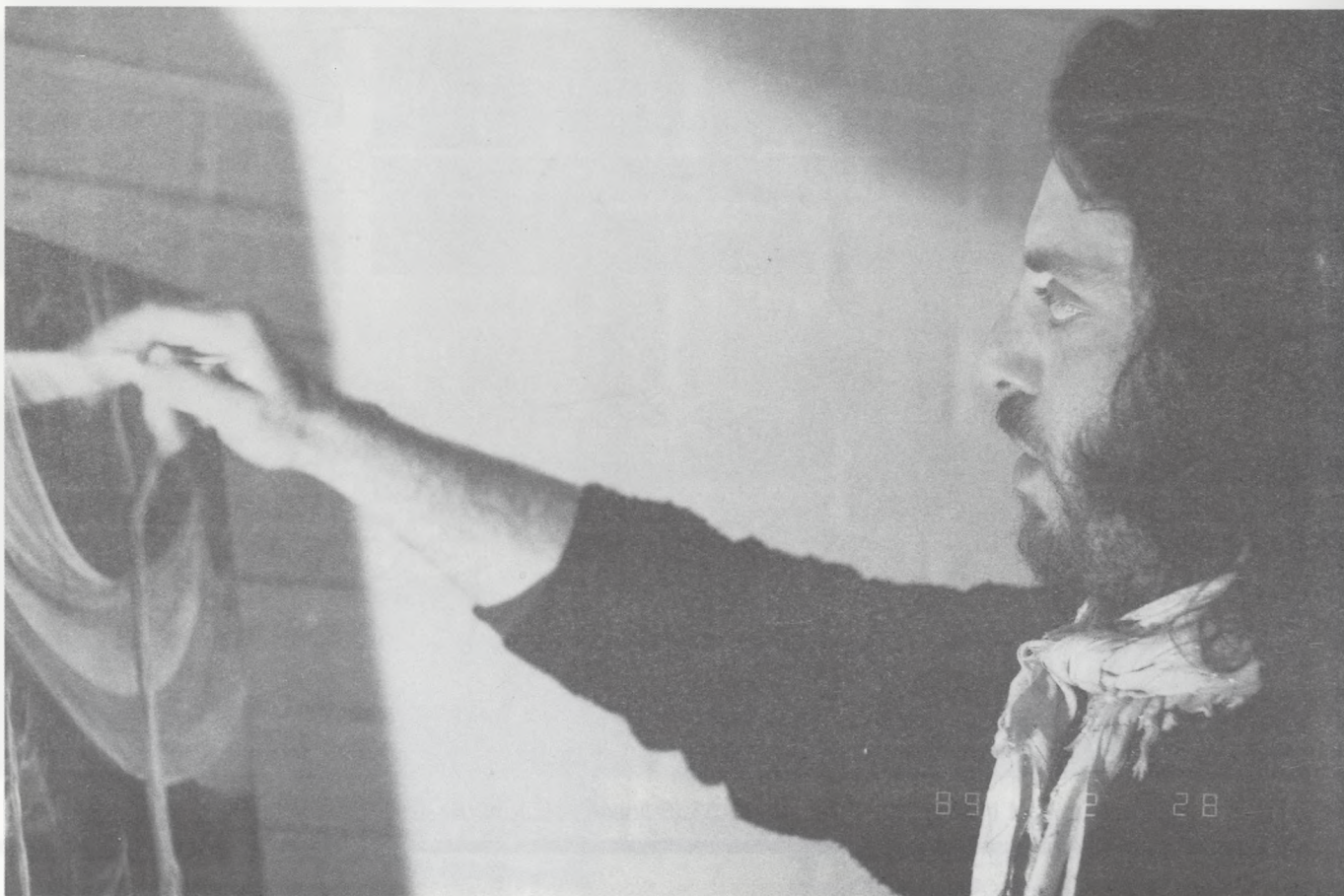
Potser, mai poguem posar tots els que són, però segur que seran tots els que estaran.

Ralph Bernabei va néixer a White Plains, a l'estat de Nova York. Els seus pares són d'origen italià. Va anar a la *School of Visual Arts* a Nova York. Després de nombroses exposicions en l'àrea neoiorquina, va viatjar a Europa, a la recerca de fonts d'inspiració veient les obres dels vells mestres, així com dels grans pintors del segle XX. Va viure un temps a Bèlgica per establir-se posteriorment, durant cinc anys, a Cadaqués. Degut a la necessitat de canvi i de tranquil·litat, darrerament s'ha establert a Sant Miquel de Colera.

Les seves pintures es troben, fonamentalment, en col·leccions privades dels Estats Units i d'Europa (a llocs com Nova York, Espanya, Bèlgica, Alemanya, Holanda i Nova Zelanda).

Les fonts d'inspiració de l'artista han estat els

primitius flamencs i els surrealistes. Ara, el seu estil personal desafia qualsevol categorització. La interacció entre la llum difosa i les ombres contrastants situa les seves creacions a un nivell oníric, on són juxtaposades a fons de realitats simples. L'espectador té la sensació de poder infiltrar-se en el somni d'una altra persona. La combinació de tèmpera d'ou barrejada amb oli és l'instrument que produeix un sentit de llum emanant de l'obscuritat. Les seves darreres obres reflecteixen els elements de les forces naturals i provoquen una sensació de presències etèries i de somni, cels turbulents, pluja, vent que bufa, forces misterioses sempre comproment-nos en una pregunta que té moltes respostes.



ASSENTADA

UN CALAFAT DE SECÀ

AVUI PARLAREM AMB UN HOME... que als seus 60 anys, continua tenint inquietuts i ganes.

Parlem amb en JOAQUIN NOVES HERNÁNDEZ, de Portbou. Encara que va néixer a Madrid i la seva infantesa la va passar a Màlaga, ja fa molts d'anys que es va arrelar a la nostra contrada.

És un home que quant li va arribar el "retiro", va considerar que llavors era el moment de poder-se dedicar a allò que més l'hi agradava" investigar i aprendre.

Per això, es va apuntar a la Universitat, per estudiar Arqueologia, pel que té d'investigació i creu que a part del treball de camp, recercant, el veritable coneixement, està en els llibres. I això, es nota en l'altre faceta seva, la de Calafat de secà, de secà perquè els seus vaixells mai suraran sobre la nostra mar; són maquetes si, però amics meus: quines maquetes!

De cada un dels barcos que ha fet, i són molts, vos pot explicar fins i tot com funcionava la més petita de les polítxes, de quina mena de fusta estava feta la roda original, o quants seients tipus "Roca" tenien els mariners per evacuar.



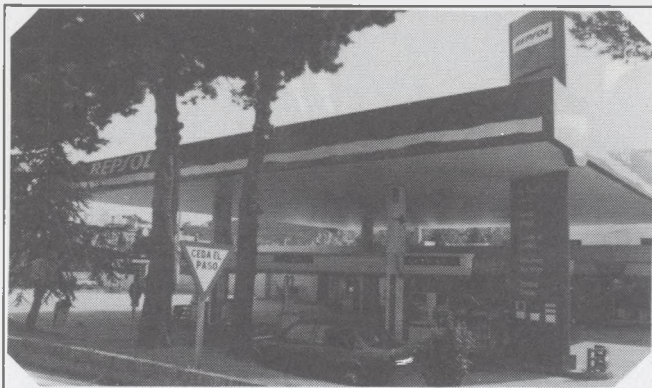
A les seves obres, des d'una antiga nau onerària romana, trobada pels arqueòlegs a la Cala Culip, i denominada arqueològicament CULIP IV, fins la magestuosa LIBERTY, fragata anglesa de tres ponts, on en Nelson va trobar la mort a la batalla de Trafalgar, i de la que la seva maqueta té més de un metre vint centímetres d'eslora, estan fetes amb tanta cura que fins i tot, el gruix de cada un dels caps, és diferent segons el treball al que estava destinat.

La seva reproducció –personal– de la famosa "COCA DE MATARÓ", té més de real, que la que fins ara ens han volgut vendre. I parlant amb ell, ens fa veure que la famosa SANTA MARIA, la d'en Colon i compa-

nyia, probablement no és com sempre l'hem vista en les pel·lícules i maquetes.

Té fet un petit llagut amb vela catalana, LA SANTA ESPINA, que si la posséssim a mar, al costat de la seva mare (la que està a Banyuls) m'agradaria veure quina de les dues, correiria més.

De maquetistes navals, segur que a la nostra zona n'hi ha més d'un, però la tasca d'en Joaquin, en quant a investigació i a cuidar els més mínims detalls de cada una de les seves obres, quasibé és segur que és única, i per això se l'hi pot donar veritablement el títol de "CALAFAT DE SECÀ".



CARBURANTS I SERVEIS DE L'EMPORDÀ, S.L.

Al seu servei amb

- lubricants
- gasolina sense plom
- accessoris
- tren de rentat
- aspiradors per al seu cotxe

Estació de Servei
LLANÇÀ Tel. 38 01 41

Estació de Servei
PAU Tel. 55 20 08

EN AQUELL TEMPS...

En aquell temps –tal com es diu quan parles d'un pretèrit molt llunyà– que les vaques eren magres per a la majoria de la nostra població, sense haver-se conegut mai de gaire grasses, les famílies nombroses anaven molt a campí qui pugui. El vestuari i les sabates o les espadnyes, era tot usat col·lectivament. És a dir, que qui primer s'aixecava primer es vestia. També passava sovint que si eren quatre germans que necessitaven espadnyes noves solament se'n podien adquirir per a dos. Els altres, doncs, si l'endemà volien anar calçats havien d'ésser matiners.

Amb els geecs i les camises passava gairebé el mateix. I si parlem de les calces ja ens podem imaginar que qui es

quedava sense ja no es podia moure de casa.

Una vegada en Peret Valls, que tenia cinc germans, va explicar-me els treballs que tingué per sortir calçat de casa el dia de la festa major. Aquell dia es va llevar tard. Es pogué vestir bastant bé, però no tenia sabates ni espadnyes.

De sobte va recordar haver vist en un racó del celler unes "botines" velles de taló i cama alta, encara força bones. Les havia estrenat la seva àvia el dia de les esposalles.

Comprovà que li anaven un xic estretes. I a més el taló i el camal el molestaven molt. Però tot plegat no l'amoïnà gaire.

Amb quatre xerracades va convertir aquelles "botines" en sabates baixes que ben il·lustres amb un tros de cansalada

feien la mar de goig. Semblava que les estrenés... I així s'aplicà aquell adagi que diu: "A la casa del pobre res no hi sobra".

D'aquesta manera va poder anar ben "quillat" de cap a peus als balls i a les sardanes de la festa major. (Remarquem que a la sala del Casino s'hi havia d'entrar ben vestit portant sabates).

Tan bon ballador i sardanista que en Peret sempre havia estat!

Hauria agafat la migranya si s'hagués vist obligat a quedar-se a casa. Em digué també, que li havien sortit botllofes als peus, però no hi donà cap importància. Quin conformisme!...

**JAUME QUINTANA
I LLAUNETA**



"la Caixa"

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS
DE BARCELONA

PARLA L'EXPERT

AMETROPIES DE L'ULL

L'ull humà pot comparar-se a una càmera fotogràfica. L'iris que és la porció colorejada del globus ocular actua com un diafragma que regula la quantitat de llum admesa dintre de l'ull. La còrnia i el cristal·lí (objectiu) serveixen per enfocar la imatge de la retina (pel·lícula), una vegada impressionada transmetent la imatge a través del nervi òptic cap al cervell on l'objecte és realment vist i reconegut.

El cristal·lí és una lent situada a l'interior de l'ull immediatament darrera de la pupila. Gràcies al cristal·lí podem llegir i enfocar objectes propers i igualment veure amb nitidesa a la llunyania.

Les seves propietats més importants radiquen en la seva elasticitat i la seva transparència. A mesura que envellim els cristal·lí es fa més rígid i perd a poc a poc la seva elasticitat i la seva capacitat funcional per enfocar els objectes de prop. A aquest procés se li dona el nom de presbícia o vista cansada.

La presbícia es corregeix amb l'ajuda d'ulleres, que ens ajudaran a recuperar la capacitat de cosir, llegir i enfocar objectes propers.

També pot passar que amb el temps el cristal·lí a més de perdre la seva elasticitat, perdi la transparència i a aquest procés se'l coneix amb el nom de cataractes.

El tractament més efectiu per les cataractes és la cirurgia (extracció total o parcial del cristal·lí). Una persona operada de cataractes se la coneix amb el nom de pacient ofàquic.

La correcció òptica post-quirúrgica de la cataracta pot efectuar-se de 3 maneres: 1a mitjançant ulleres. 2a amb lents de contacte, i 3a lent intraocular (s'introdueix a l'ull mitjançant l'acte quirúrgic de la cataracta).

Avui dia aquesta operació es pot realitzar amb anestèsia local amb l'infinat avantatge d'un post-operatori més breu, còmode i sense afectar l'estat general del pacient. Un altre concepte seria la miopia, en això els raigs de llum que penetren a l'ull s'enfoquen davant de la retina en lloc de fer-ho sobre d'ella com succeeix en un ull normal. La miopia sol ésser hereditària. Els miops veuen clarament els objectes de prop, mentre que els situats al lluny apareixen borrosos.

La miopia es corregeix amb lents negatives, pot ésser deguda a l'excés de refracció de la còrnia o del cristal·lí, i a un augment anormal de la longitud anteroposterior del globus ocular.

Un altre concepte a destacar és la hipermetropia on els raigs de llum que penetren a l'ull s'enfoquen per darrera de la retina. Els hipermetrops veuen clarament els objectes llunyans, mentre que els propers els veuen borrosos. Es corregeix amb lents positives.

Per últim parlarem de l'astigmatisme corneal, és una condició on la curvatura de la còrnia és desigual (la seva forma no és enterament esfèrica).

Dificulta al pacient veure amb claredat en la impressió d'imatges sobreposades i visió borrosa.

Totes aquestes condicions oculars: miopia, hipermetropia i astigmatisme es poden corregir fàcilment amb ulleres o lents de contacte.

BLANCA SERRA I PIFARRÉ

Òptica Optometrista
Amb la col·laboració del
Sr. Albert Salvatella

CLÍNICA DENTAL

Dr. CARLOS-GUSTAVO DANILUK Coleg. n.º 1587

**ODONTOLOGÍA GENERAL Y
ESPECIALIDADES ADULTOS Y NIÑOS**

(Horas a convenir previamente)

LUNES 11 a 13 h - 16 a 21 h

MARTES 10 a 13 h - 16 a 19 h

Mayor, 9, 1.º, 1.ª - Tel. 12 02 85 LLANÇÀ



OBERT TOT L'ANY

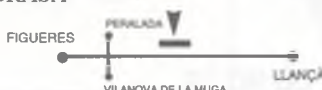
EL JOU VELL

R E S T A U R A N T

Especialitat en: CUINA CATALANA, CARGOLS A LA LLAUNA,
CARN A LA BRASA

Ctra. de Llançà - Tel. 53 81 21
(1 km cruïlla de Peralada)

PERALADA



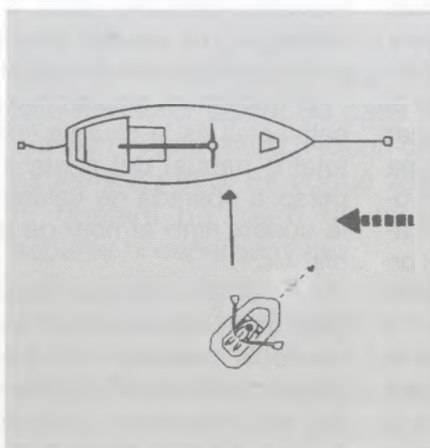


RUIXIMS DE MAR

REMAR CONTRA EL VENT

Arribar a bord amb l'auxiliar pneumàtica, a rem, un dia de vent, pot ésser més difícil del que un voldria, si no planifiquem bé l'atac. Per començar, la correcta és remar tal i com ens mostra el dibuix. Ho hem de fer més centre el vent, que no pas en la direcció del nostre objectiu, doncs el vent ja s'encarregarà de desplaçar-nos lateralment.

A més cal tenir en compte les onades que entre cop de rem, i cop de rem, ens pot arribar a frenar completament i que a més a més, mullarà tot el que portem dins el bot.



Si l'embarcació la tenim fondejada paral·lela a terra, hem d'anar remant al costat d'aquestes fins que arribem a barlovent i creuar amb el vent de través, però teniu en compte posar rumb més a barlevent del que volem anar.


Amb sort, si apuntem a l'amarra de proa, ens podem

agafar a l'escala de bany del mirall de popa.

L'ARMILLA SALVAVIDES

Per passar el "ROL" és necessària entre altres coses, que tota embarcació porti a bord, armilles salvavides per a tots els tripulants. El que acostuma a passar és que normalment, estan guardades en el fons de l'últim cofre de l'embarcació, amb un munt de material a sobre.


Mal assumpte. És convenient tenir-les si no a mà, almenys en un lloc accessible i que tots els tripulants, encara que siguin nens, se'ls sàpiguen posar.



NÀUTICA
VELIMOTOR, S.L.
PORT DE LA SELVA - LLANÇÀ

Ctra. Figueres a Porbou
Tel. (972) 12 05 76
LLANÇÀ

Ctra. de Cadaqués, s/n
Tel. (972) 38 72 31
PORT DE LA SELVA



SERVEIS

- AMARRADOR
- GRUA
- VARADOR
- PINTAT
- CARRO VARADA
- EMMAGATZEMATGE VELA LLEUGERA
- PISCINA
- TOT TIPUS DE SERVEIS SEGONS LA TEMPORADA



CLUB NÀUTIC DEL PORT DE LA SELVA
LA LLOTJA, SN TEL. (972) 38 70 00 FAX (972) 38 70 01
EL PORT DE LA SELVA

Hostal Bon Repòs

Francisco Ribera, 12

Tel. 38 90 12



SANT MIQUEL DE COLERA

RUIXIMS DE MAR



Existeixen en el mercat, diversos tipus d'armilles homologades, i de diversos preus, però un consell és que no escolliu els més barats, acostumen a ser incòmodes, i en cas de necessitat, a part de l'ensurt, i la mulladena, si

a sobre ens fa mal i no ens deixa nedar, ho tenim magre.

sobre, val la pena que coneguem almenys la silueta i el distintiu de les 8 embarcacions que competiran a BARCELONA 92.

VELERS OLÍMPICS

Ara que ja tenim les Olimpíades de BARCELONA a



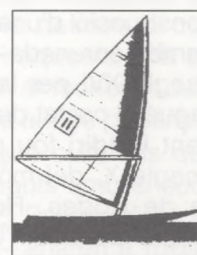
FINN



FLYING DUTCHMAN



SOLING



LECHNER



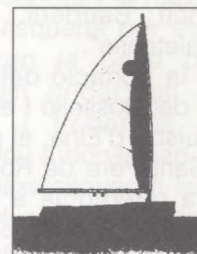
STAR



TORNADO



470



EUROPA

FOTO
Pumareda

SERVEI PROFESSIONAL

C/ Major, 6 - Tel. (972) 38 01 45
LLANÇÀ

Restaurant

L'ENCESA

TERRASSA DAVANT
DEL MAR

Carretera de Llançà, Km. 1 Tel. 38 73 19
EL PORT DE LA SELVA

L'ermita de Sant Baldiri de Taballera

L'ermita de Sant Baldiri de Taballera, actualment en ruïnes, fou sufragània de la Selva de Mar, arxiprestat de Figueres, Comtat de Peralada, Bisbat de Girona i possessió del Monestir de Sant Pere de Rodes.

Està situada a uns dos quilòmetres del Port de la Selva; a la vora —però quelcom retirada del litoral— de les cales de Taballera i de la Galera.

La seva proximitat al mar explica la construcció d'una torre —gairebé també enrunada— de vigilància del segle XVI per la pirateria, que hi hagué al costat de l'església.

Sant Baldiri fou possessió des del segle X, del monestir de Sant Pere de Rodes. Ho confirma un precepte de Lluís l'Ultramarí, l'any 947 que l'església és anomenada "Sancti Bauderii... in comitatu Petraletense".

A la donació del Comte Gausfred del Rosselló i el seu fill Suniario, bisbe d'Elna, al sudit monestir de Sant Pere de Rodes, l'any 974, es fa referència a la situació de l'església: ... in valle Taballeria seu valle Segalatia in honore Sancti Baudilii...

També el mateix any 974, hi ha una epístola del Papa Benet VI, que es pot llegir: "Eclesiam Sancti Baudilii in valle Tabelleria".

En el precepte de Lotari de l'any 982, s'anomena la "Eclesia Sancti Baudilii" i en una butlla del Papa Joan XV de l'any 990, "Sancti Baudilii in Valle Tabellaria".

En una donació feta a aquesta església l'any 1009, el comte Hug d'Empúries i Rosselló, anomenen "Sancti Baudilii in monte Rodas".

I finalment el 1475, l'Abad Bernard de Margarit, bisbe de Catania (1462-1486) donà encomenda de la capella de Sant Baldiri, fundada a la parròquia de Santa Creu de Rodes a un sacerdot anomenat Antoni Rostoll.

(Aquestes dades són tretes de F. Montsalvatje i Fossas, i publica- des al meu llibre "Regió del Cap de Creus").

L'actual ermita de Sant Baldiri és una construcció de dimensions considerables, datable en bona part del segle XIX. Segons Botet i Sisó, l'edifici fou restaurat l'any 1849.

En la part inferior de la capçalera i del mur lateral nord d'aquest

temple, es conserven restes de l'antiga construcció pre-romànica que s'aprofitaren per aixecar-hi al damunt part de l'edifici actual.

Es pot veure restes d'un absis semicircular o de lleugera forma de ferradura, amb la finestra central del biaix a l'interior, resta de la cantonada de la capçalera amb el mur i curt fragment d'aquest.

Els murs pre-romànics es conserven a una alçada d'uns tres metres, sobre la finestra de l'absis.

El parament està format per lloses de pissarra rústiques que formen "opus spicatum". L'arc de la finestra està format per llosetes només retocades.

L'ermita de Sant Baldiri de Taballera, es troba emplaçada a la regió del Cap de Creus, a una vall —com ja hem vist— segons papers procedents de Sant Pere de Rodes, que era anomenada "Vall de Taballera".

Amb la magnificència que guarda encara les seves ruïnes, quan es divisen des de lluny, se sent el visitant impressionat per la vellesa de les seves pedres i la majestat de la torre de guaita, avui mig derruïda.

Segons algunes llegendes que



COLERA

- Vivendes de 2 i 3 dormitoris
- locals comercials
- Places comercials

PREUS INTERESSANTS AMB FINANÇAMENT
POSSIBILITAT DE SUBVENCIÓ

INFORMACIÓ:
CONSTRUCCIONS GRIFEU, C.B.

Tel. 12 06 76

COMPRA - VENTA TERRENOS ALQUILER ACHAT - VENTE TERRAINS
VILLAS - APARTAMENTS LOCATIONS VILLAS - APPARTEMENTS

INMOBILIARIA FALCÓ

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Pl. Mayor, 1
Tel. 38 00 91
LLANÇÀ

Francesc de Paula, 24
Tel. 67 18 66
FIGUERES

CONGELATS

PEIX

MARISC

VERDURES

PLATS

PRECUINATS

Muralla,3

LLANÇÀ

explicaven els vells, fou manada construir per Carlemany, després de guanyar una batalla als sarraïns en aquesta vall; més tard, en temps de la pirateria, construïren la torre de vigia al costat de la capella.

Des de la torre es divisa el mar –tot el Gou– i el que no ho sap, des de la mar es confonia amb la muntanya, pel seu color, probablement premeditat. Quan veïen un vaixell pirata, anunciaven a la gent “¡Moros a la costa!” i encenien una foguera sobre la volta del segon pis que el fum que sortia pel forat que servia de xemeneia i s'albirava de tots els indrets era el senyal, amagant-se tots.

En aquell temps degut a la pobresa del país, la muntanya era bastant habitada, eren moltes les famílies que vivien a una petita caseta tota la setmana treballant les seves vinyes que fins que vingué la “fil-loxera” cap a la fi del segle passat, totes les muntanyes eren cobertes de pàmpols verds.

Solament baixaven al Port un cop per setmana per fer les seves compres; ells es feien el pa, tots tenien forn, i s'ajuntaven dues o tres famílies i ho feien una vegada a cada casa. Collien més de la meitat del que consumien o sigui que poca cosa havien d'anar a cercar al poble.



Els diumenges al toc de la campana el mateix que els dies festius, tots els habitants de la muntanya –que eren nombrosos– anaven a oír la Santa Missa.

Fora el recinte dels edificis, a la part de ponent a un lloc més alt que on tenien els estables, corrals, etc., hi havia el cementiri.

El sacerdot que pertanyia a la parròquia de Sant Creu de Roda, en quedar quasi sense habitants, va passar a la parròquia de la Selva.

A més de la capella hi havia la casa del capellà i la del sacristà que al mateix temps era el que conreava la terra. Un vivia amb la majordona i l'altre amb tota la família. Era tot un bloc, o sigui que una casa estava agafada a l'altra i aquestes a la capella.

A l'entrada hi havia jardí, i a cada costat de la porta d'entrada un taronger molt gros.

Tots els vinyaters havien de pagar els delmes o censos a la capella i aquesta una part l'havia de donar al monestir de Sant Pere de Rodas al que pertanyia.

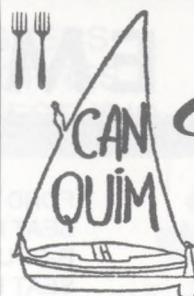
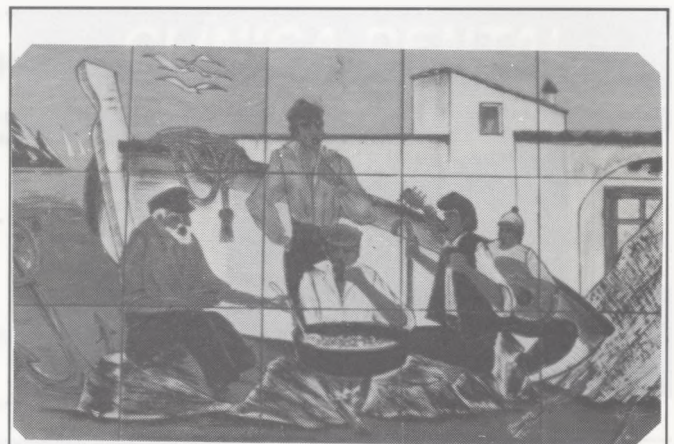
Hi hagué culte fins que un grup de lladregots amb el seu cap anomenat “El Relletger” –aquest era el seu ofici– anaren a robar-los; agafaren el capellà i la majordona, els lligaren esquena per esquena els hi taparen la boca perquè no poguessin cridar; en arribar el sagristà i trobar-los d'aquesta manera fou a donar part a les autoritats eclesiàstiques a la parròquia de la Selva i el traslladaren treient el culte, deixant el sagristà i treballador, (família Oriol, Ralet) per

HOTEL - RESTAURANTE



«LA GOLETA»

ESPECIALIDADES MARINERAS -
 CAFÉ
Els Pescadors
 RESTAURANTE
 PORT DE LLANSÀ - (Costa Brava - Girona) -
 Tel. (972) 38 01 25



Restaurant
Can Quim

Verge del Carme, 5
 Tel. 38 05 37
PORT DE LLANÇÀ

guardar-ho, que tingueren la clau fins que vingué la guerra civil, l'any 1936.

El robatori va ser el 1885, i fins el 1917, -que fou el darrer- s'hi feia un aplec amb funcions religioses, missa i sardanes amb la cobla local, el dia 20 de maig, festa del Sant, i hi acudia gent de tot l'Empordà i del Rosselló, això demostra la importància que havia obtingut aquesta ermita. Es cantaven també els goigs.

Hi pujaven parades a vendre lla-minadures i galindaines, i la mainada un mes abans ja cercaven coses per vendre al drapaire i fer algun cèntim i gastar-los a la festa.

Era el 1r co-patró del Port de la Selva i Fires anomenades pels nadius "Festa Major petita".

Les imatges del Sant Patró, titular de la capella, les baixaren a l'església del Port.

Sobre la porta a l'entrada del pati-jardí que donava accés a l'església, hi ha una fornícula d'uns 0'40 metres on hi havia el Sant Patró.

Podria dir moltes coses d'aquesta església de Sant Baldiri de Taballera i els seus voltants, jo sóc descendent d'aquesta família Oriol "Ralet". El darrer que va tenir la clau, l'Eloi Oriol i Serra érem cosins germans amb la meva mare la Flora Oriol Ferrer.

A més a casa teníem una vinya a l'altre costat del rec de Sant Baldiri, a les Terres-Negres i quan no teníem col·legi jo hi anava amb el meu pare i l'oncle Benet, o sigui que sempre baixava a la capella i ho coneixia tot.

Aquesta església de Sant Baldiri era també, en l'antiguitat, dedicada a Sant Joan. Trobem que a la donació que a l'any 974 féu el comte Gausfred d'Empúries i del Rosselló diu: "Ecclessis in Valle Tabellaria seu valle Segalaria in honore Sancti Baudilii martyris Christi seu titulo Sancti Iohannis".

És anomenada Muntanya de Sant Baldiri pel nom que prengué d'aquesta ermita. Anava del Port de la Selva fins la riera de Taballera i del mar als Bufadors (Muntanya Negra). Després era subdividida pels noms propis de terme que constaven a les escriptures de propietat: Terres-Negres, Llacuna, Llaures, Torrelló, Ubertins, Can Birba, Na Marquesa etc. i tants d'altres, que la llista es faria immensa. Però no essent massa lluny de la capella, deien els propietaris, Sant Baldiri era més bonic, vestia més.

L'església tenia unes terres molt fèrtils i les conreava el sacristà: tot el pla gran que hi ha dels edificis fins el rec. Sota el mas de Ca l'Agustina, hi havia un pla que era

del susdit mas, però seguint carretera tres més separats per guanyar el desnivell i en forma de vela llatina, era propietat de la capella.

En el del mig hi havia una font molt ben cuidada d'on sortia aigua ferroginosa anomenada "Font Rovellada", que les dones hi portaven a la mainada quan estaven desganats. Una de les tres fonts d'aquesta classe que hi ha en el terme del poble.

En temps de la república, l'Eloi baixà les imatges del Sant a l'església parroquial. La vestida que és la que hi ha, (més petita) la baixà dins una desca a l'espatlla, la més grossa que era de guix tota daurada, amb un carro. (Aquesta va desaparèixer l'any 1936).

El mes de juliol del 1936 estalla la guerra civil i a l'agost despenjaren la campana i la baixaren all Port de la Selva, però la capella quedà tancada.

Fou a l'any 1937 que portaren bateries antiaèries de D.C.A. a can Puignau i als Llaures, per defensar el moll; vingueren els soldats d'artilleria i primer s'emportaren les portes, més tard la descobriren i amb el camió s'endugueren les teules i cairats per fer-se barracons, quedant les parets només, i com que ningú se n'ocupà de res, després de cinquanta anys ha quedat una ruïna.

Després d'uns anys d'acabada



RESTAURANT Garbet

GRAN
TERRASSA
DAVANT
DEL MAR
Tel. 38 90 02
PLATJA DE GARBET
COLERA

Av. Reina Fabiola, 1
Unió, 23
Tel. 38 04 83
17490 LLANÇÀ

CAR EMPORDÀ, S.L.

TURISMES - FURGONETES - 4 x 4 - COMPRA - VENDA - LLOGUER

FIAT TIPO	GI-AD	FORD FIESTA 1.4	GI-AB	CITROËN C-15	GI-W
FORD ORION	GI-AM	SEAT PANDA BLACK	GI-T	SUZUKI S-F 410	GI-V
VW GOLF GTI	GI-V	R-5 TURBO	GI-X	VANETTE COMBI	GI-AG
FIAT UNO 45	GI-AF	SEAT IBIZA	GI-AF	RENAULT EXPRESS	GI-AG

C/ Col·legi, 28

Telèfon 51 08 49

17 600 FIGUERES

la guerra anaren a cercar la pila d'aigua beneita; avui es troba a un jardí d'una casa d'estiuveig.

Més tard un os de balena molt gros que hi portaren uns pescadors en una prometença, i que es trobava penjat en front de la porta d'entrada, al costat de les restes de l'altar del Roser, també se l'emportaren.

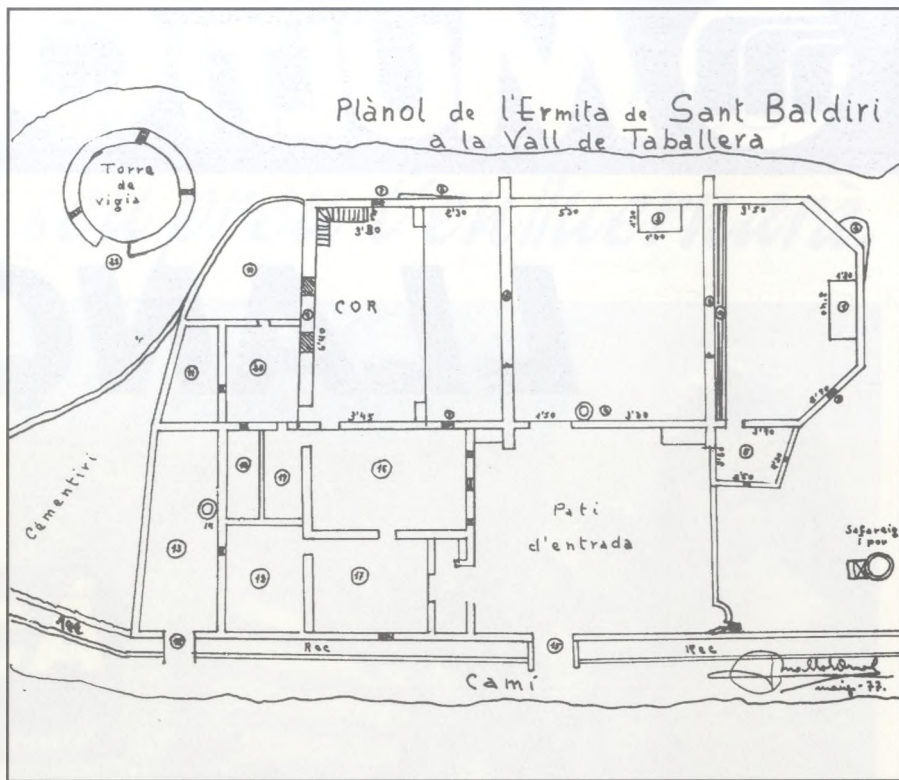
Com que era advocat contra la trencadura, hi havia tota classe de prometençes al Sant, si sanaven, sobretot bragués.

El rec de Sant Baldiri no gaire més amunt de la capella, a can Birba; baixa i s'ajunta amb el de la Llacuna i desguassa a la platgeta de la Galera, una petita cala força arrecerada del vent del nord, i davant hi té l'illa del seu nom i al costat de la banda de Talabre, les del Bergantí i del Marquès.

Podríem escriure moltes més coses sobre aquesta capella però crec que el lector es donarà una idea del que havia representat pel nostre poble.

Aquesta església mil·lenària que les seves parets velles, arruïnades per l'abandó dels homes, regalimen d'història, aquests munts de pedres avui, foren joia, culte i honor que els nostres avantpassats tributaren amb lloances, homenatge i adoració a la memòria de Sant Baldiri de Taballera.

F.D.F.



1. Altar major. • 2. Restes romàniques de l'antiga capella on s'hi bastí l'actual. Hi ha "opus spicatum". Era fortificada. • 3. Altar del Roser. • 4. Pica d'aigua beneita a l'entrada. • 5. Sagristia. • 6. Arcs que aguantaven les vigues mestres on s'hi sostenien els cairats. El teulat era de dues vessants. • 7. Finestres. • 8. Esglaons. • 9. Espadanya per la campana. • 10. Pati per les gallines. • 11. Cort de porcs. • 12. Pati pel bestiar. • 13. Pati particular. • 14. Pou pel consum particular. • 15. Ponts d'entrada. • 16, 17, 18, 19, 20. Dependències on hi vivien el capellà i sagristà amb la seva família. Hi havia dues plantes i sòtans; els darrers servien de celler, estables i presó. • 21. Torre de vigia. Aquesta tenia dues plantes; la segona és on s'hi feia el foc que sortia per un forat donant el senyal de perill. Era fortificada, ho demostren les espitlleres que encara s'hi poden veure. L'església era tota enllosada amb peces del país i rectangulars.



Hostal Empordà

Al seu servei des de 1878



C/. Ametllers, 3
Tel. 38 01 39

17490 LLANÇÀ

CLÍNICA DENTAL

Dr. Antoni Darnés i Cirera
METGE - ESTOMATÒLEG

Carrer Trafalgar, 3, 1r - Tel. 38 01 70
PORT DE LLANÇÀ



VENDA - LLOGUERS
TERRENYS - TORRES
APARTAMENTS - ESTUDIS



E. GIL

Elena Gil Burgueño
Col·legiada núm. 594

Agència Immobiliària S. GIL

c/. Castellar, 38 - Tel. 38 02 42 - Fax 38 00 01

LLANÇÀ



MULTIOPTICAS

LLANÇÀ

Benvolguts lectors de La Mar d'Amunt,

Com ja deuen haver comprovat, MULTIÒPTICA LLANÇÀ s'ha instal·lat a la nostra població per posar a disposició dels nostres veïns la solució a tots els seus problemes visuals per mitjà de la més acreditada professionalitat i l'oferta més àmplia del mercat de l'òptica.

MULTIÒPTICA LLANÇÀ li ofereix l'experiència adquirida en la nostra feina; per assegurar-li tant la graduació més perfecta de la vista com l'adaptació més còmoda de les seves lents de contacte.

Tot això, amb els avantatges que comporta rebre amb les ulleres o les lents de contacte una targeta de garantia vàlida a tots els establiments MultiOpticas del país i a totes les òptiques europees que pertanyin a la nostra organització internacional.

A MULTIÒPTICA LLANÇÀ li oferim, a més de la gamma més àmplia de les millors marques del camp de l'òptica, una sèrie de productes exclusius que només podrà trobar als establiments MultiOpticas a uns preus ben assequibles.

Per posar uns exemples dels productes que pot trobar a la nostra òptica, li recordem que:

- A MULTIÒPTICA LLANÇÀ pot adaptar les seves lents de colors, graduades o sense graduar, per posar-se totalment a la moda.
- MULTIÒPTICA LLANÇÀ li ofereix la gamma més àmplia d'ulleres de sol, amb models exclusius de plena actualitat, a partir de 1.500 ptes.
- MULTIÒPTICA LLANÇÀ pot solucionar el seu problema de presbícia o vista cansada amb la solució més eficaç del mercat: l'última generació de vidres progressius Varilux.

No dubti a visitar-nos. Els nostres especialistes estan a la seva disposició per solucionar el seu problema visual particular, donant-li un tracte personalitzat.

Tot esperant la seva visita, els saludem ben cordialment.

ÒPTICA LLANÇÀ

Ulleres Multisol. Només el seu preu t'enlluernarà.



Els nous models Multisol de MultiÓpticas són així.
Tan atractius, joves i marxosos com tu.
Unes ulleres que són tot moda. Que queden fenomenals.
Fes-te amb les teves ulleres Multisol des de 1.500 ptes.
Tria les que més t'agradin i posa-te-les.
Segur que et trobes irresistible.

**Des de
1.500ptes.**



LLANÇÀ

Mirant Sempre per vostè

Rafel Estela, 4 • LLANÇÀ (Girona)



Posa-t'hi color a la mirada

LENTS DE CONTACTE DE COLORS DE MULTIOPTICAS.

Blaves, verdes, grises...
Tria les que més t'agradin.
Amb graduació o sense.

Lents de Contacte de Colors



**BAUSCH
& LOMB**

LLANÇÀ

Mirant Sempre per vostè

MULTIOPTICAS

Mirant Sempre per vostè

La Mar d'Amunt

Segons Josep Pla en "La Guia de la Costa Brava"; Gaietà i Josep Rahola en "La Marina mercant de Cadaqués" i Ernesta Sala en "El parlar de Cadaqués", Mar d'Amunt és tota la mar que s'estén des de Cap de Creus cap al Nord.

Sabem, per tant on comença, però no on s'acaba.

Per uns totes les aigües interiors que van des de Cap de Creus a la frontera francesa, per altres totes les aigües del Golf de Lleó des de Cap de Creus al Nord, en aquest cas fins el Golf d'Aigües Mortes, al Nord del Setè, però nosaltres, opinem que el seu extrem nord es podria situar a Cotlliure, o sia, fins on comencen els platjals de la Salanca.

La seva costera, per tant, comença en passar el freu de la Claveguera, entre el Cap de Creus i l'illa de Massa d'Oros, on la costa planta cara al Golf de Lleó, deixant



el Cap de Creus pròpiament dit, negre, agressiu, desolat, com una falla de monstres de pedra, amb immenses masses de granit i de pissarra, que formen la muralla amb la que la terra es defensa dels embats de la mar que debat furiosament contra aquells rocams, entrant en la mar d'amunt.

Passem els forellons de Culip, cala profunda, com les seves aigües, amb una petita platja on hi havia una barraca comunal. Seguim pel Pla de Tudela, que era d'una desolació espantosa, vorejat d'esculls traïdors, avui ple de mini-

construccions turístiques del Club Mediterranée, on passen les vacances milers de submarinistes i escafandristes.

Seguim per Portaló, que té forma d'embut, amb aigua i una casa refugi de pescadors en molt mal estat, passant per Galladera, amb pins fins gairebé tocar l'aigua, la punta dels Tres Frares, límit municipal entre Cadaqués i el Port de la Selva, seguint per cala del Mulà, Cala Sardina, fins arribar als Forellons del Golfet, per entrar a Calaprona, meravella de llum, bellesa i color, amb un refugi de



GELATS

LA JIJONECA

Salmeró, 16
Passeig Marítim, 9-10
Tel. 38 03 23
LLANÇÀ



**RESTAURANT-BAR
TAMARIU**

Castellà, 52 - Tel. 38 03 91

PORT DE LA SELVA

TELE-NICAM

**ELS MILLORS PREUS EN
ELECTRODOMÈSTICS**

**SONY - RADIOLA - GRUNDIG - ITT
IGNIS - SUPER SER - MIELE - CORBERÓ
PHILIPS - TEKA**



GRUP elite
ELECTRODOMÈSTICS

**SERVEI TÈCNIC PROPÍ
POST-VENDA i ASSISTÈNCIA
TÈCNICA**

c/. Salmerón, 11 - Tel. 38 06 08
LLANÇÀ

Vingui a visitar-nos

pescadors i un pou d'aigua quelcom salobre.

Des de Calaprona entrem en el Gou o Golfet, fons de sac que forma una bonica cala amb una platja deliciosa, amb quatre "botigues" o casetes, de pescadors i vinyataires i aigua potable, amb un rec d'aigües gairebé permanents del que els forasters s'han emportat gairebé totes les tortugues d'aigua dolça que hi vivien, es tracta de Taballera.

Passem, entre altres per les cales de Talabre, la Galera, illa situada davant la cala del seu nom, la Figuerola, etc., fins arribar a l'altre extrem del Gou o Golfet, Puig Gros, d'aparença molt aparatosa, penya-segat, una costera molt temuda ja que no té resguard, batuda pels vents del Nord i de Llevant, passant per l'illot de la Madella, arribant a la Cala de Fornells, seguint la costera, passant per l'illot de la Meda petita fins arribar a la cala de la Captiva.

Seguint la costera deixem la cala Tamaríua, el Bol nou, la punta de la Creu s'entrà en la badia d'El Port de la Selva, quedant sorpresos per l'espectacle imponent del vell Monestir de Sant Pere de Rodes, al peu del derruït Castell de Sant Salvador de Verdera, amb

els seus claustres enrunats, murs caiguts que es comença a reconstruir, que parlen del seu passat i de la seva glòria. Al seu peu es desplega la badia, presentant la boca al Nord i, a ponent i a migjorn la platja, formant un espaiós semicercle, amb una successió de cases blanques posades damunt l'aigua, amb el seu espigó de refugi abrigant el port pesquer-esportiu.

El Port de la Selva fou l'establiment marítim del Monestir i d'ell embarcaren munió de vegades els monjos per tal d'anar a Roma.

Tanca la badia, per la banda nord la punta de Sernella on sobre d'un petit promontori hi ha el far d'aquest nom, seguint una costera més baixa, que voreja la carretera que va d'El Port de la Selva a l'estació de Llançà, passant per la platja de Cap de Bol, el rec d'en Feliu, on acaba el terme d'El Port de la Selva i comença el de Llançà, passant la bonica cala del Cau del Llop, amb una bonica platja, la Farella, i el Castellà, illa unida a la terra ferma que tanca el nou port nàutic-pesquer de Llançà, prop la platja on desemboca la riera d'aquest nom.

Seguim per la punta d'en Gasparó, la platja dels canons, la de

Grifeu, Cap Ras i arribem a la badia de Garbet, on la platja té un abaixador del ferrocarril, a la que anaven els figuerencs a l'estiu a banyar-se i mantenir el contacte amb la mar.

Seguint la costera arribem a l'illot i al Cap Lladró, que tanca l'entrada de la badia de Colera. A partir d'aquesta la costera s'aixeca progressivament, nua, sense cap refugi ni resguard fins els Queixals, entrant en la badia de Portbou, amb les seves platges, seguint per la Rata, la cova Foradada sobre la que hi ha la fita que senyala la frontera amb França, arribant a l'estreta badia de Cervera de la Marenda, passant els caps d'Ullastrell i de Biarre, amb un important far, després entrem a Banyuls de la Marenda, seguint la costa fins a Cotlliure, situat en un anfiteatre format per la caiguda de l'Albera, on acaba l'anomenada Costa Vermella, per entrar ja en els platjals del litoral de la Salanca.

JOAN NADAL I FORTIÀ

**Corre per la zona de la
Mar d'Amunt amb
les nostres motos.
Te les lloquem a:**



**SERVEI DE RECANVIS
I ACCESSORIS**

**VENEM MOTOS DE TOTES
LES MARQUES**

c/. Empordà, 9 - Tel. 12 08 55
LLANÇÀ



CAP RAS

**AGÈNCIA IMMOBILIÀRIA
LLOGUER - PROMOCIÓ I VENDA D'APARTAMENTS
CANVI DE MONEDA - LOCUTORI DE TELÈFONS
PREMSA NACIONAL I ESTRANGERA - FAX PÚBLIC**

c/. Castellà, s/n
Tel. 38 09 50 - Fax 12 05 02
LLANÇÀ

JOAN M. PAU

L'ALTRA MIRADA



Ma. ÀNGELS ANGLADA

El nostre bon amic i col·laborador JOAN M. PAU i NEGRE, de Llançà, acaba de publicar el passat mes de maig "L'ALTRA MIRADA".

Una obra editada pel COL·LEGI OFICIAL D'APARELLADORS i ARQUITECTES TÈCNICS DE GIRONA, amb una molt bona presentació, tal i com es mereix el llibre.

Aquesta publicació, és un llibre de fotografies; més ben dit, d'imatges. Imatges curioses, enigmàtiques, atractives, dolces i inquietants algunes. Però això sí, totes magnífiques, acurades en la seva realització, estudiades i si voleu amb missatge.

No són tan sols imatges retingudes en el paper. Algunes, la majoria, mirant-les amb atenció, se t'incrusten en el cervell. Et fan pensar en la possible relació entre un infant i la mort; entre un mussol i una creu; un cos i la llibertat; entre la vida i o la mort.

L'esperit i la sensibilitat, els graffittis i els coits. La intensitat d'una mirada i el clam de vida d'una flor encastada dins la mort.

Paisatges aberrants, (indigestes en diu ell) i la Creu... La Creu, símbol quasi constant en la seva obra; com si d'una obsessió es tractés. Potser pel missatge de mort o pel que té de vida.

Perquè: què és la vida si no Mort, i la mort si no la Vida?

J.S.C.

RESTAURANT **Can Manel**



PEDRO MARCILLO
ESPECIALITAT EN
PEIX FRESC

ELS DIVENDRES NIT
I ELS DISSABTES
¡GRANS MARISCADES!

Plaça del Port - Tel. 38 01 12
PORT DE LLANÇÀ



Restaurant El Vaixell

Ctra. del Port de la Selva, km. 1
Carrer Canigó. 18

Tel. 38 02 95
PORT DE LLANÇÀ

NIT DE REVETLLA

De tots és sabut que la nit del 23 al 24 de juny, se sol celebrar la revetlla de Sant Joan. D'aquesta manera celebrem el solstici d'estiu. Tots plegats fem d'aquesta nit, una màgia: "la màgia de cada u". Uns per tradició, d'altres per costum i molts per simple diversió.

Us heu parat tranquil·lament a pensar tot el que solem sentir davant del foc? A vegades les seves flames semblen crits que amb tota la seva força puguen, criden i ploren com si demanessin poder fugir de l'esclavitud. D'altres fan una dansa que fascina a

tot el que la mira, dansa per cert molt suggestiva i perfectament realitzada per tota mena de dansaires, de vegades podem veure, contemplant el fum com fuig lliurement gaudint de la seva llibertat recentment adquirida. Envejosos contemplem tota l'energia que té el foc. La fascinació que provoca guanya l'atenció de grans i petits: és com si una gran mà ens revingués per contemplar tan meravellós espectacle sense deixar-nos ni tan sols tancar els ulls un moment, per por de perdre'ns ni un segon de tan majestuosos espectacle.

Aquest any com ja fa molts anys, davant de la foguera i de les flames penso exposar-hi tots els projectes que tinc en ment: com si d'alguna manera, ell, el foc, hagués de donar-me la seva aprovació.

Us recomano fer-ho com jo. Veureu com ell, amb les seves danses, els seus crits i demostracions de llibertat, més d'una vegada us els aprovarà o si més no almenys us escoltarà.

Joan i Joanes: felicitats per tot l'any.

ESNEBE

ELECTRO-HOGAR
GARRIGA 

Plaça Pi i Margall Tel. 38 90 58 **COLERA**

Cuines LLANÇÀ

TOT EN DECORACIÓ PER A LA CUINA

EXPOSICIÓ i VENDA:
Pintor Terruella, 4 • Tels. 38 90 52* - 12 04 34
PORT DE LLANÇÀ



SALVAT

PROMOCIONS I CONSTRUCCIONS

Sirena, 16 - Tel. 38 05 65
PORT DE LLANÇÀ

Eduard Rius

AIGUA, GAS i ELECTRICITAT

Servei d'urgències festius

REPARACIÓ GENERAL • IL·LUMINACIÓ
INSTAL·LACIONS • MANTENIMENTS
CUINES • PISCINES
BANYS • REFORMES
ENERGIA SOLAR

Pressupostos sense compromís

Labrun, 6, 2n C - Tel. 12 80 69
17469 COLERA



ELS NOSTRES ESPORTS

LA TEMPORADA S'HA ACABAT

Com sempre, després de tants dies d'entrenament, reunions i partits, hi ha moltes coses per explicar: anècdotes, viatges, victòries, derrotes, lesions i moltes hores passades al pavelló amb una pilota a la mà amb un grup de vailets, intentant millorar dia a dia el nivell dels nostres jugadors.

FEM UN RESUM D'AQUEST ANY?

La veritat és que estem entre els millors equips de les nostres respectives categories. Però hem de reconèixer que tenim el lateral humà i tècnic amb capacitat suficient per fer un bàsquet molt superior a l'exhibit aquesta temporada pels nostres respectius equips, tret d'honroses excepcions.

Hem d'apretar altra vegada l'accelerador per la propera temporada. Aquest serà un nou repte per a jugadors, entrenadors i directius. Els nostres seguidors s'ho merei-

xen tot, TENIM EL MILLOR PÚBLIC DEL CAMPIONAT!

Per continuar la nostra tasca, envers els nois i noies de la nostra vila, necessitem que tothom hi posi el seu granet de sorra, que tothom faci la seva feina ben feta, i així aconseguir que l'any vinent sigui una gran temporada pel GRIFEU DE LLANÇÀ.

EQUIPS PARTICIPANTS

Temporada 91-92

ESCOLA DE BÀSQUET

MASCULÍ	FEMENÍ
Pre-infantil	Mini
Cadet	Pre-infantil
Juvenil	Infantil
Júnior	Juvenil
Sènior	Sènior

En total s'han mogut 150 nens, nois i noies que han fet de l'esport (el bàsquet) el seu entreteniment (que sigui per molts anys).

Han tingut cura dels entrenaments i dels equips:

MONTSERRAT ROIG
 PATRÍCIA CALSINA
 DOLORS ROSA
 AMELIA ESTEVEZ
 SUSANNA CERVERA
 NEUS HERAS
 JOSÉ LUIS MERCADO
 MIQUEL ROIG
 MARTA LEDESMA
 JOAN MANEL CAÑÓN
 JORDI BONAREU
 JOSEP M. PARROT
 FIDEL BAUS (pare)
 FIDEL BAUS (fill)
 JOSEP M. CARDONER
 JOAN PACAREU
 ANDREU JUANOLA
 CARLES DEVESA

Amb el suport de la junta i amb l'estimable ajut d'alguns (pocs) pares que amb els seus cotxes ens han ajudat a portar la mainada per aquestes pistes de Déu.

A TOTS, MOLTES GRÀCIES



el guardià de la seva llar

- CENTRALITZACIONS D'ALARMES
- DETECCIÓ ELECTRÒNICA DE FOC
- CONTROL D'ACCÉS
- CENTRALETES TELEFÒNIQUES
- MEGAFONIA
- CIRCUIT TANCATS DE TV



Enric Serra, 17
Tel. 10 36 37
L'ESCALA

CORRECTOR I
TRADUCTOR DE

CATALÀ - FRANCÉS
CASTELLÀ

SANTI SOLER

Llista Correus
EL PORT DE LA SELVA

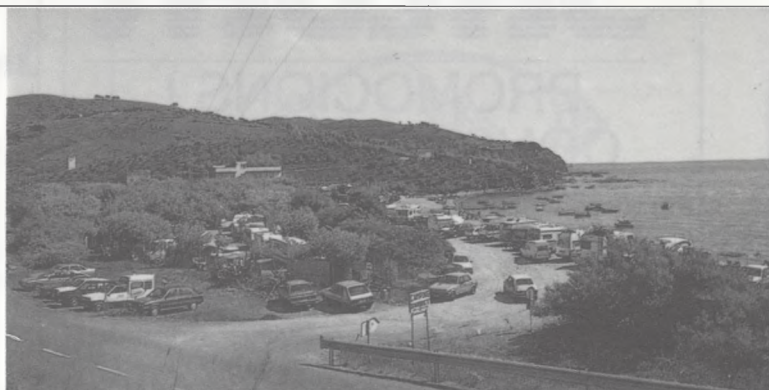
PENSIÓ i CÀMPING

Garbet

1a LÍNIA DE MAR
CÀMPING - PENSIÓ - SUPERMERCAT
BAR - RESTAURANT

Obert de l'1 d'abril fins el 31 d'octubre

Tel. 38 90 01 - PLATJA DE GARBET
COLERA





El dia 31 de maig es va jugar l'últim partit de la temporada. La situació a la fi del campionat no podem dir que hagi estat molt bona però tampoc la podem donar per dolenta.

Llàstima que l'afecionat a casa, no ha pogut fruit gaire, doncs els resultats han estat més positius a fora que a casa. Esperem que la pròxima temporada les coses ens vagin més bé al camp nou.

El dissabte dia 6 es va convidar tota la plantilla entrenadors i components de la directiva

amb les respectives senyores i xicotes amb un sopar d'acomiadament celebrat a l'hostal can Veri. A tots ells se'ls oferí un petit obsequi.

També es va fer lliurament del TROFEU de MÀXIM GOLEJADOR al nostre jugador CECILIO CARRANZA que va fer disset gols i va quedar el quart classificat del grup primer de primera regional.

El trofeu al JUGADOR MÉS REGULAR, escollit entre els propis jugadors i la directiva es donà a Fco. Pérez "Paco".

Resultats des de l'última informació apareguda en la revista núm. 3

Llançà	L'Escala	2-2
Sabat	Llançà	4-2
Llançà	Esplais	2-1
Torroella	Llançà	3-3
Llançà	Ripoll	0-0
Cassà	Llançà	3-2
Llançà	Sils	5-2
Bisbalenc	Llançà	4-1
Llançà	Estartit	2-2
Llançà	Coma Cros	1-1
Farnés	Llançà	4-1



Plantilla UE Llançà – 1a regional. Temporada 1991-92.

Drets i d'esquerra a dreta: Farjas, Alfonso, Pérez, Torres I, Parra, Serra, Albert, Calsina.

Ajupits: Giró, Ramon, Vilas, Echegoyen, Paco, Cecilio, José Mari, Calsina.

Últim partit jugat al camp de la creu el 19-1-92.



RESTAURANT

Bellarvista

ESPECIALITATS EN PEIX

Platja, 3 Tel. 38 70 50 EL PORT DE LA SELVA

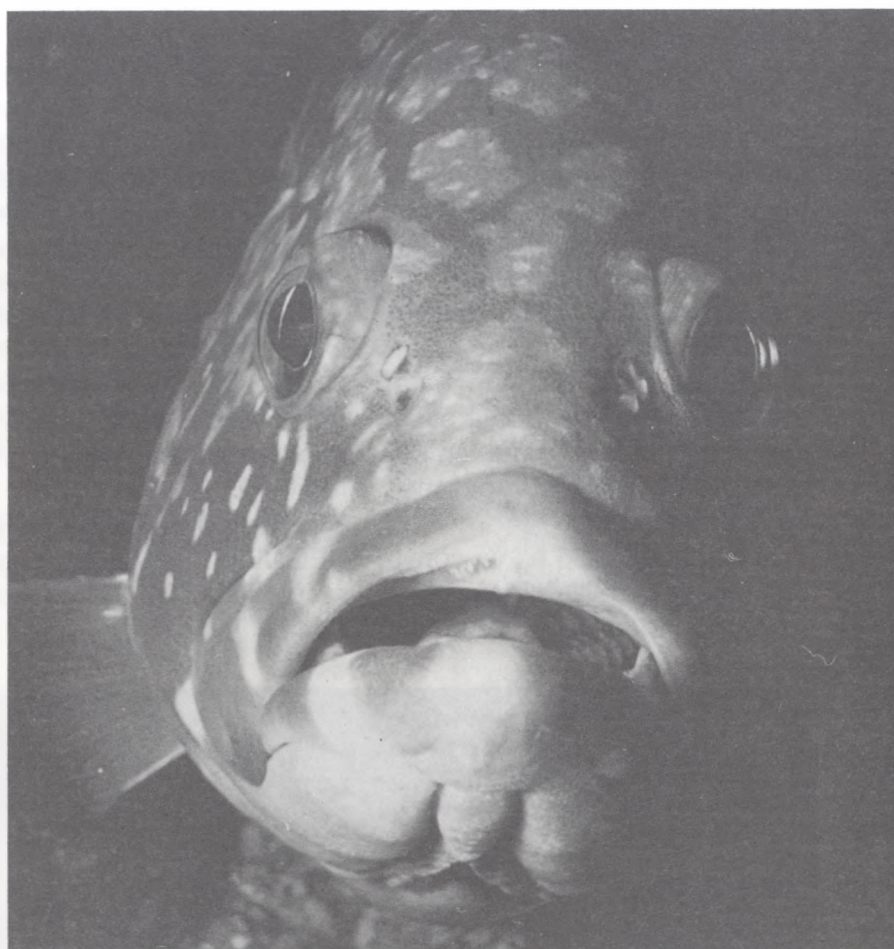
Els nerros del Cap de Creus

La celebració del Campionat Mundial de Pesca Submarina, anunciat per mitjans de juny, ha estat prohibida per la Conselleria d'A.R. i Pesca de la Generalitat per "l'impacte gravíssim que significaria contra una part molt important del patrimoni natural marítim de Catalunya, principalment el nero".

Segons sembla la decisió ha estat adoptada després de considerar les queixes d'ajuntaments, Confraries de Pescadors i ecologistes.

Ens estranya que no es digui que aquesta costera abrupta, aïllada, amb munió de cales, penyasegats, etc., batuda pel vent, solament freqüentada, abans del fenomen turístic, per algun pescador solitari, ara ha canviat totalment ja que el que era una costa verge, ha perdut la seva solitud i ara, principalment a l'època de bonança, està plena de centenars d'embarcacions esportives amb motors intra i fora borda, que fan que la pau que hi regnava hagi pràcticament desaparegut.

La recorren profusió de busos a pulmó lliure i centenars d'escafandristes, les bombolles dels quals és possible que espantin als peixos, a la vegada que s'hi banyen milers de persones que s'introdueixen a l'aigua plens de cosmètics i de bronzejadors, i pot ser que aquests olors siguin repelents pels pei-



xos que, per uns o altres motius s'han allunyat de la costera.

En la mar d'amunt, per exemple, des de Culip al pla de Tude-la, a partir dels anys seixanta, s'hi construïren munió de cases "bungalows" en diuen, amb dos llits i una tauleta, capaços d'hostatjar, en cada torn, unes 800 persones.

Aquestes casetes, construïdes sobre roques, formen un "village de vacances", amb els

seus camins, gespa, jardins, instal·lacions comunals, entre elles bar, restaurant, sales d'esbarjo, petites pistes de tennis, de boleibol, de tir amb arc, piscina, laboratori fotogràfic, botiga de robes, centre d'immersió, embassaments per autosubministre d'aigua dolça, cremadors d'escombraries, etc.

En total poden passar-hi les vacances unes sis mil persones cada temporada, l'activitat la



Restaurant
LA BRASA

PEIX FRESC I MARISC
TERRASSA AMB JARDÍ

Plaça Catalunya, 5 - Tel. 38 02 02 **LLANÇÀ**

BAR - RESTAURANT

El Paso

GRAN VISTA PANORÀMICA
TERRASSA A L'AIRE LLIURE
CUINA FRANCESA I ESPANYOLA

Ctra. Llançà, Urb. La vista - Tel. 38 71 88
PORT DE LA SELVA

principal és la immersió submarina, per la qual hi ha els corresponents monitors d'aquesta especialitat.

És un fet evident que fa trenta anys el nero abundava en aquest sector de costa i que, avui, ha minvat en més d'un noranta-vuit per cent.

L'últim Mundial de Pesca Submarina que s'hi celebrà sembla ja fa uns 19 anys. Fou això causa de la desaparició del nero?

Dubtem que cap persona mitjanament coneixedora del medi ambient pugui dir que la desaparició del nero d'aquestes aigües s'hagi degut a la celebració d'un Campionat Mundial, ja que les captures de nerros que s'hi feren aquell any no sobrepasaren les que s'hi feien amb nanses, madres, palanques, etc.

Creiem que el que ha passat és que, el que eren costes verges, inhòpites, freqüentades únicament d'en tant en tant per algun pescador solitari avui, com tots sabem, s'ha convertit en una zona molt freqüentada pels turistes.

La nostra costa, per tant, ha perdut la tranquil·litat de què gaudia i de la que els peixos, aparentment s'allunyen per motius que poden ser molt diversos.

Es parla molt de la minva del nero, però què en sabem?

Farem unes preguntes als "entesos":

Què sabem del nero?

Perquè a la nostra costa hi

havia més nerros a l'estiu que a l'hivern?

És que quan les aigües es refreden va a altres?

Perquè, si es tracta d'una espècie suposadament sedentària, en una mateixa cova, en un interval de temps relativament curt, s'hi han capturat varis nerros?

Què sabem de les migracions d'aquesta espècie?

Per què a les nostres aigües no s'hi agafen nerros de menys d'un quilo de pes?

Per què en aigües de les Balears i d'Alacant, s'agafen nerros de menys de 300 grams i en el mar d'Alborà i costes del Magreb se'n capturen, inclús, de menys de 100 grams?

Perquè en aigües del Golf de Lleó mai s'han vist nerros juvenils i en les situades més al Sud és fàcil fer-ho?

S'està produint una minva del nero, que s'atribueix a una determinada sobrepesca, quan les causes poden obeir a causes més complexes i menys detectables.

És molt arriscat, a la vegada que injust, pontificar buscant una explicació senzilla que els que, possiblement desconeixen, expliquen tan bé.

On està situada l'àrea de cria del nero?

Sabem que una femella de nero pot fer centenars de milers d'ous, o més, que són els més petits que es coneixen, la larva amida 1'5 mm i durant dos o tres mesos fa vida pelàgica, arrossegada per les corrents.

Després s'instal·la en una zona resguardada on està uns dos o tres anys, per desplaçar-se més tard fins a les zones on és objecte de pesca.

Per protegir una espècie s'ha d'estudiar-la, conèixer la seva àrea de reproducció, protegint-la, especialment quan són joves, que mengen poc i creixen molt, essent convenient capturar els grossos exemplars, que mengen molt i creixen poc, devorant a vegades inclús als joves de la seva mateixa espècie i per tant ajudant a provocar el seu desequilibri.

Es fa això, es prenen mesures per tal de protegir les espècies que sembla que minven?

S'ha fet estudis per tal de saber-ne les causes de la minvada o és més fàcil prendre unes mesures còmodes, polítiques tal vegada, que contenten a sectors que, per desconeixement o per interessos econòmics o tal vegada per distreure l'atenció d'altres activitats, en culpen a altres?

Celebrem la decisió de la Conselleria de prohibir el Mundial de Pesca Submarina, no per l'impacte que pugui suposar pel nostre patrimoni natural, sinó perquè, de celebrar-se, mundialment es coneixeria que, un dels paratges més rics en pesca costera que hi havia a la Mediterrània en pocs anys, s'ha degradat, ha perdut totes les qualitats que tenia.

JOAN NADAL I FORTIÀ



PERNIL POTA NEGRA • PERNIL SERRANO
EMBOTITS IBÈRICS

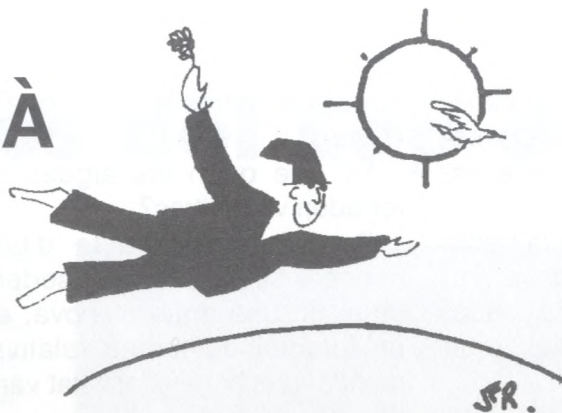
c/. Castellà, 9 **LLANÇA**



RESTAURANTE
El Puerto

Tels. 38 00 44 - 20 32 88
Castellà, 7
PORT DE LLANÇA

JOAN GAVIÀ



Avui quan connectem la TV o repassem qualsevol diari o revista, sempre trobem algun comentari o article sobre l'ecologia. S'està parlant de la reunió de Rio de Janeiro, com si tot d'una la salvació del nostre Planeta, estigués condicionada únicament i exclusivament als resultats d'aquesta cimera. Quasi tots els plantejaments sembla que hagin de ser a nivell d'Estat, País o Nació; i no és que no hagi de ser així, el que passa, és que oblidem moltes vegades, QUE

LES REACCIONS, COMENCEN PER PETITES ACCIONS.

És el nostre comportament personal, la nostra conscienciació, i les nostres pròpies accions, per petites que siguin les que faran possible que les grans "macro-decisions" es portin a terme. La nostra revista, LA MAR D'AMUNT, no pot restar indiferent a l'Ecologia, ben al contrari: se la juga amb ella. I és per això que a partir d'aquest número, obrim pas a unes pàgines ecològiques, en les que hi trobareu de la mà

d'en JOAN GAVIÀ, el portaestendard de l'ecologia a casa nostra, notícies, articles i consells, per poder entre tots, ajudar a la Mare Natura, és a dir: a nosaltres mateixos, a guarir-se de les moltes malalties per no dir put... que li fem.

El nostre desig és molt senzill, llegiu en JOAN GAVIÀ, actueu en conseqüència i deixeu que L'AMOR D'EN GAVIÀ US ARRIBI.

PENSA GLOBALMENT, ACTUA LOCALMENT

(PETITA GUIA DE LA MAR D'AMUNT PER SALVAR DIÀRIAMENT LA TERRA)

PRIMER: "CONTRA EL DESAMOR I LA SOLEDAT"

Comença per estimar-te a tu mateix. Si et sembla una mesura egoista, et direm que els resultats de practicar tal decisió et duren a l'altruisme més inesperat. I si no: pregunta als que ja ho estan fent. Cuida el que menges i també el que t'empasses pel "terrat", les indigestions mentals són el principi de totes les malalties. Ah! i sobretot: Utilitza el sentit de l'humor, amb tu mateix més que res, la millor teràpia per curar, conservar la salut i prevenir, és l'alegria.

PRIMER "A"

Dedica diàriament un temps a romandre a l'aire lliure, en contacte amb la Natura, a practicar un esport no competitiu o a caminar tot passejant i observar l'entorn cuidant-lo i millorant-lo mitjançant petits detalls, coses tan tontes com evitar escampar petites dei-

xalles, són vitals per la TEVA salut i ajuden a DONAR salut als altres.

SEGON: "CONTRA L'ANAR FENT"

Sigues conscient de tu mateix, ves polint allò que no t'agrada de tu. Simplement accepta't amb bon humor, tal com ets i potencia el que creguis que tens de bo. Cambia els hàbits que et fan sentir malament, per d'altres de positius. "Bé" creiem que en general es allò que ens permet de sentir l'alegria de ser útils.

SEGON "A"

Hi ha mil maneres de créixer, d'estimar-se (i per tant d'estimar) i de cuidar-se. Hi ha milers de llibres amb informacions diverses respecte a com fer-ho millor. Tens a l'abast, un vertader allau de tècniques arrelades o no a l'origen "llunyà", o més o menys relacionades amb el misticisme, l'espiritualitat, l'esoterisme o com rediantres li vinguin dir... totes, en essència, són bones i totes tenen la seva contrapart si no vas en compte (utilitza sempre el sentit comú) màxim si han estat

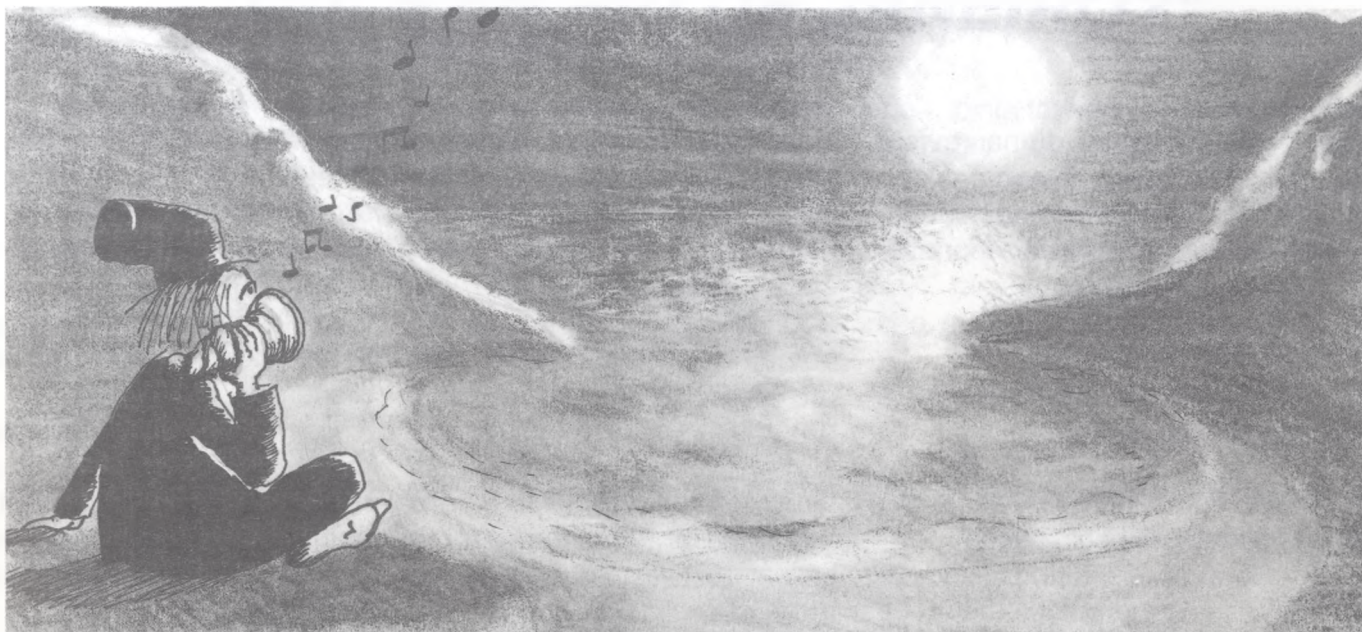
"occidentalitzades"...

D'altra banda, ens cal dir que l'espiritualitat és necessària per a viure una vida plena, pot ser que per això, l'ésser humà des de la nit dels temps ha sentit la necessitat de trobar-li quelcom més al seu fugaç pas per la terra. Aquest "quelcom més" existeix (fins i tot els més escèptics ho han acabat acceptant), però molt de compte! i sobretot no barregis.

Fes-te amb una via determinada que t'atregui particularment i segueix-la fins a obtenir resultats. Totes les grans filosofies i religions (en els seus estats purs), et podran proporcionar tècniques concretes que t'ajudaran a viure amb salut i prosperitat.

EN AQUESTA SECCIÓ D'EN JOAN GAVIÀ, HI TROBAREU EN PROPERS NÚMEROS, INFORMACIÓ GENERAL I LA SEVA BIBLIOGRAFIA SOBRE LES DIVERSES VIES DE CONEIXEMENT: IOGA, TAO, CHAMANISME, SUFISME, BUDISME, ZEN, ANTIC CRISTIANISME, ETC.

Del coneixement i del riure



“Abobines” del teu actual ritme de vida? Vas notant com les preocupacions et roben el bon humor... i les peles?

L'acupuntura, la musicoteràpia, el massatge, o el rolfing ja no et fan res?

La farmacologia et “FA” massa?

Et treuen la son la dieta, el medi ambient, la convergència europea i la guerra a Iugoslàvia?

Creu-me; atura't un moment; comença per llegir Peter Pan. Practica molt! I no m'ho agraeixis. El món ens necessita.

Vivers Moner **FLORISTERIA CATERINA**

c/. Nou, 91 - Tel., 50 69 39 **FIGUERES**

i també

BÀSCARA - Tel. 56 00 33

Sandwích Tropical

GRAN VARIETAT DE SANDWICHES
VEGETALS AMB PA INTEGRAL O CONVENCIONAL
AMANIDES I PIZZES

c/. Forn Baix, 6 - Tel. 67 42 67 **FIGUERES**

LLIBRERIA LARA

ESPECIALITZADA EN LLIBRES I REVISTES
DE TEMES ATERNATIUS
BIBLIOTECA ESOTÈRICA

Si no tenim el llibre que necessites,
te'l busquem amb rapidesa

Joan Maragall, 20 **FIGUERES** Tel. 50 17 85



Centre de Ioga i Tècniques Psicocorporals

POSTURES - RESPIRACIONS - RELAXACIÓ - CONTROL
MENTAL - TÈCNiques DE MASSATGE - ALINEACIÓ
CORPORAL - RECUPERADOR ELECTRÒNIC

c/. Forn Baix, 4, 1a - Tel. 50 70 11 **FIGUERES**

Econotícies

EL NOU TURISME

En un anunci d'una revista de la Provença (França), s'ofereixen unes propostes turístiques alhora senzilles i innovadores. El text diu:

—“L'equip de B. Natura ens proposa aquest estiu:

Recórrer la natura a peu, a cavall o en barco.

Practicar activitats com el ioga, els massatges, el Tai-chi, la pintura o la cuina sana.

Us acollirem amb un somriure i us donarem el millor de nosaltres. Perquè és per això que som ací, per compartir i crear tots junts uns moments de felicitat.

Benvingut al petit món de B. Natura i fins aviat”.

Es tracta d'una vertadera i pel que sembla, molt rendible,

nova filosofia per a viatjar, i lúdica. Només a França, existeixen ara més de 400 hostals, hotels, cases de natura... etc., oferint-la. Arreu d'Europa, els addictes de l'ecoturisme, es compten per milers. Són gent que cerquen una millor qualitat de vida a l'hora d'escollir les seves vacances. Al nostre país també hi ha demanda, però manquen ofertes. Representa un negoci més lent que el que triomfava a l'Espanya del “boom” turístic, però alhora és més segur i dona prestigi al país que l'explota.

D'altra banda, i també arreu d'Europa, s'estan implantant els “bancs alternatius” que amb uns interessos baixíssims, (podent arribar al zero), ajuden

les empreses que respecten l'entorn o que fan un esforç per reciclar-se. A Alemanya, per cert, sorgeixen empreses que estan disposades a la difusió gratuïta d'aquelles ofertes de lleure que incorporin la nova manera de fer turisme.

Ha nascut l'ecoturisme. Què us sembla? En aquest nostre país tan intrèpid en iniciatives, es podria, per exemple, allargar la temporada, fomentant-lo?

JOAN NOGUERA

Per a més informació sobre L'ECOTURISME, dirigiu-vos a l'Hostal Maria Teresa - Tel. 38 00 04 de Llança i pregunteu per en Joan Noguera



**ESCOLA DE QUIROMASSATGE,
ESTÈTICA I BELLESA**

MATRÍCULA OBERTA PEL CURS 92-93

Cursos de:
Manicura i pedicura, depilació,
tractaments facials i maquillatge.
Quiromassatge terapèutic i
reflexoteràpia podal.

DEL FOS

Pujada al castell, 43, 2n A
Tel. 50 58 93 **FIGUERES**

ESCOLA INSCRITA EN EL DEPARTAMENT DE NOVES PROFESSIONS DE LA G.C.



*Els bouquets i la decoració floral,
són la nostra especialitat*

c/. Palandriu, 11 - Tel. 12 03 26 **LLANÇA**



Hostal-Restaurant MARIA TERESA

-  **CUINA OPTATIVA:
VEGETARIANA - MACROBIÒTICA - CONVENCIONAL**
-  **ACTIVITATS ECOTURÍSTIQUES**
-  **ATENCIÓ ESPECIAL ALS NENS**
-  **IOGA**

**PREUS
ESPECIALS
PELS
CAPS DE
SETMANA**

TEL. 38 00 04

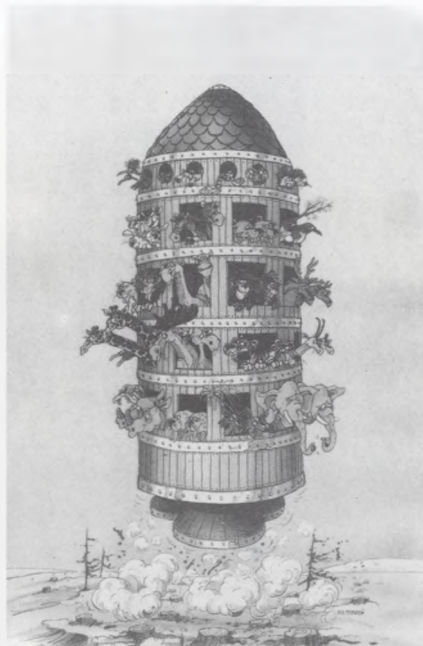
"QUI S'EN RIU DE JANEIRO?"

La cimera més cantada des de la capitulació alemanya és ja història. Frases com la del ministre Borrell dient que Espanya és la reserva ecològica d'Europa, afirmacions com la de Busch advertint, amb un estil "genuïnament americà", que no cedirà davant les reivindicacions dels grups ecologistes, o gestos com el d'Anglaterra desmarcant vers us avans que ningú, són testimonis que per fi s'ho han pres en serio.

Ara com ara, però milers de nens al món segueixen morint de fam, o el que és el mateix: continuen patint les conseqüències de la més absoluta indiferència occidental quan a pautes ecològiques tan elementals com que cal que respectem els recursos naturals dels països tercers.

Ara com ara, els contes (veritaders símbols de la "civilització" moderna) continuen poluant frenèticament damunt les ciutats

i autopistes d'un "progrés" cada cop més monstruós.



El món sempre serà món, ben cert. Però aquests darrers dies quelcom ha canviat de sobte i molts, (moltíssims) han començat a patir una nova i estranya angoixa: la tele ho

pinta tot negre, a la ràdio només fan col·loquis sobre medi ambient i els diaris llueixen portades còsmiques amb fotos inequívocues del galopant deteriorament del planeta.

Durarà gaire aquesta psicosi? Ens permetran digerir tanta "informació"?... O bé tindrem que acostumar-nos a viure perillosament?

Entre aquesta abundància de "notícies" mediambientals i el no res de sempre, hi ha lloc per a la reflexió. Ara és urgent que cadascú cerqui unes noves pautes que l'hi puguin proporcionar una relació plaent i responsable amb el seu entorn. Ara més que mai ens cal i quelcom que ens faci sentir en pau a dins nostre. Però encara que les grans accions les duem a terme sens dubte cadascun de nosaltres diàriament, i "diàriament", és "ja", ara i aquí, ningú se'n riu de Janeiro.

JOAN GAVIÀ

New Port
CROISSANTERIA..PLATS PREPARATS

*Us oferim
Plats preparats i pollastre a l'ast
i les veritables baguettes
i bolleria francesa.*

GROUPE DE GRANS MOULINS DE PANTINS-PARIS

c/. Castellà, 20 - Tel. 38 10 12
PORT DE LLANÇÀ

**DIUMENGES MATÍ,
OBERT
FIGUERES**

la Sirena
HIPER CONGELATS

Ctra. de Figueres a Roses
(La Marca de l'Ham-Vilatenim)

**LA MAR
DE QUALITAT**

PUBLICITESA

Sant Silvestre, records vius



L'ermita abans de la restauració

Jo sabia l'existència de l'ermita de Sant Silvestre de viva veu perquè el meu pare com altres caçadors albiraven les ruïnes memorables en les seves caceres i els hi servien d'aixopluc en cas de tempesta. Amb el pas dels anys va créixer la meua curiositat i el desig de veure amb els meus ulls el que era quasi real en els meus somnis.

Và ser al juliol de l'any 1979 quan l'amic Pitruç, que tant ha fet per la salvaguarda dels nostres monuments, i per aconseguir documentació fotogràfica, em va conduir juntament amb Manel Menéndez a Sant Silvestre, tot visitant el Tarré, Sant

Martí de Vallmala i Sant Miquel de Colera, ensems de rigorosa primícia per mi.

El record més clar que tinc d'aquella primera visita és la calor que feia, el camí dolentíssim pel cotxe i una llarga cinglada final pel llit ben sec de la riera de Valleta. Les cigales cantaven a rebentar i nosaltres sense poder dir un mot per la gran set que teníem. Qui coneix l'inestimable Pitruç sap de les seves improvisacions i gust per l'aventura. No dur beguda, per ell no era problema.

Quan vaig veure l'ermita ja hi érem a un pam. Va sorgir entre espinars i romagueres com per

màgia. Quina impressió! Estava a frec de nas, majestuosa i imponent en la seva humilitat. Era perfecta en les seves proporcions i en el seu curiós emplaçament, besada als peus per les aigües de la riera que murmura precés al Sant.

D'aquella visita en va sortir una mostra de fotos que els "Amics de la Fotografia de Llançà" vàrem presentar als llançanencs, els que ja coneixien Sant Silvestre, i els que no sabien la seva existència, que eren majoria. També unes diapositives varen viatjar de poble en poble de la mà del "Grup d'Art i Treball".

A partir d'aquí i ja que no sóc historiador ni vull fer cap tipus de crònica, tot sembla vertiginós i senzill. No va ser així. Si es va arribar a una restauració, modèlica per cert, va ser gràcies a moltes persones i entitats que tampoc intentaré citar per no deixar ningú en oblit. Es va crear un col·lectiu, "Amics de Sant Silvestre", que va recuperar un Aplec i que s'ha celebrat enguany en la seva 13a edició. Les misses dels primers Aplecs se celebraven a fora l'ermita. La

sentor de la ginesta i la farigola invalidaven la de l'encens.

Arribaren subvencions i ajudes privades, comptes oberts, rifes i donacions. L'obra de restauració, culminada l'any 1983 es va curullar amb una campanya que riu i canta a la Vall de Valleta. Quan hi ha voluntat i amor es fan miracles.

Sant Silvestre ha fet el miracle d'aplegar en bona harmonia a tots els llançanencs o els llançanencs han fet el "miracle de Sant Silvestre" tornant-li el que

era seu: un temple per resar-li i un paisatge sublim per continuar gloriant-lo a fora.

Quan els fidels canten els goigs en honor del Sant els ocells es queden muts i les aigües de la riera s'aturen per no fer remor (o ho he somniat?)...

Juny de 1992

JOAN MA. PAU I NEGRE



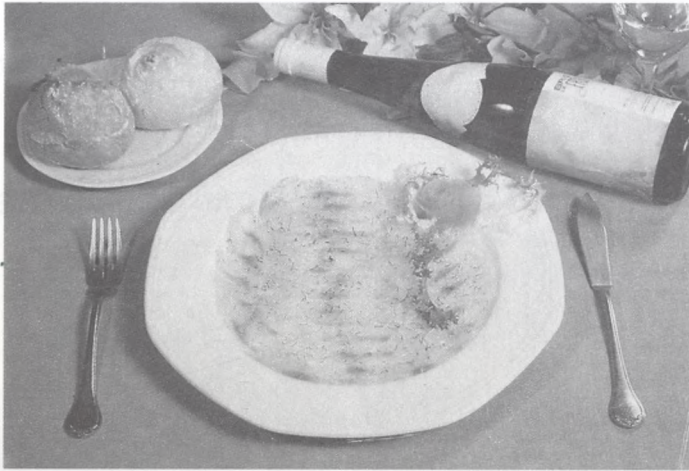
**DECORACIÓ D'INTERIORS
DISSENY I REALITZACIÓ DE JARDINS
GRANS EXEMPLARS
COMPLEMENTS DE JARDINERIA**

Pressupostos sense compromís

Ctra. de Besalú a Roses Km. 34,7 - Tel.: 15 60 03 **CASTELLÓ D'EMPURIES**

Ctra. Torroella a Parlavà, Km. 0,100 Tel.: 75 97 91 - **GUALTA**

LA CUINA DE L'ÀVIA



CARPACCIO DE LLOBARRO MARINAT

INGREDIENTS

PER A 4 PERSONES:

1 llobarro petit

1 tomata

El suc de dues llimones

Un branquilló de fonoll

Julivert

Pebre

Oli i sal

PREPARACIO:

Treure-li la pell i les espines al llobarro; tallar-lo en llenques ben fines (si és possible, quasi transparents) i col·locar-lo dins els plats. Posant-los en el congelador durant 15 minuts.

Passat aquest temps, salpebrem-lo i ruixem-lo amb el suc de les llimones, l'oli i el fonoll ben trinxat.

Per adornar els plats, tallem la pell de la tomata ben finament, donant-li la forma d'una flor, i acabem-ho de decorar amb el julivert.

SECRET:

Per a filatejar bé un peix, i que en tallar-lo no se'ns engruni, l'hem de col·locar deu minuts abans, en el congelador.

EL RESTAURANT **LA VINYA** US COMUNICA QUE ÉS EL RESTAURANT DE TROBADA FORA DEL VOSTRE CONTORN. AL RESTAURANT LA VINYA, HI TROBAREU LA VERITABLE CUINA EMPORDANESA, DISPOSA DE MENJADORS PARTICULARS PER A EMPRESES I SALONS PER A CASAMENTS, COMUNIONS I BANQUETS.



PARKING PER A 300 COTXES, JARDÍ INFANTIL I MINIGOLF

A L'ENTRADA DE GARRIGUELLA, ENS TROBAREM !

Ctra. La Jonquera-Roses, km 52,400 Tel. 53 01 01 GARRIGUELLA

COSES DEL MENJAR I DEL BEURE

FONAMENTALISME ALIMENTARI

Un recent estudi mèdic, divulgat amb força profusió per França, ha demostrat amb dades d'una certa fiabilitat, que els índexs de longevitat de les comarques franceses del Gers, Perigord i les Landes eren dels més alts de França, degut i aquí ve la sorpresa, al consum culinari, continuat i habitual, del greix d'oca i d'ànec en la cuina típica del país. O sigui, que des d'ara estem a un pas de què ens receptin el "foie gras" i el magret d'ànec si volem conservar una llarga i, certament feliç, bona vida.

Davant d'això un va de sorpresa en sorpresa i acaba amb un escepticisme total sobre la dietètica que ha imposat una mena de tirania insuportable en la nostra forma d'alimentar-nos. Ara el llard dels anàtids, terror dels nostres menús, no és tan dolent com sembla; el mateix va passar amb el peix blau; verats, sardines i sorells eren com el dimoni, fins que després, a mida que la recerca va anar avançant, varen rebre el "placet" condescendent dels gendarmes de la nostra salut. I amb l'oli d'oliva el mateix, i els llegums, i el sucre, les fècules, el marisc. Un acaba que li surt fum del cap.

Un amic meu italià, home de bona dent i bona taula, em deia molt sensatament fa poc que amb tot això de les dietes i dels règims el que calia era no precipitar-se per decidir-se. Primer que es posin d'acord, que estudiïn, investiguin, experimentin, i al capdavall que ens deixin l'opció de triar el règim que més ens convingui per a la salut. Però atenta, a la salut entesa en el seu sentit més ampli, que és el que dona l'Oficina Mundial de la

Salut (OMS) que indica, molt encertadament, que la salut no és només l'absència de malaltia sinó també l'existència de benestar; jo afegeixo, de plaer, de satisfacció, de sensacions agradables pels nostres sentits, tan torturats per la vida quotidiana i per la colonització alimentària que ens ve d'enllà l'Atlàntic.

El Dr. Serra Majem diu que des de 1964 s'ha produït un abandó progressiu de la dieta mediterrània, el consum de vi ha baixat en un 50% mentre que s'incrementa l'ús de cervesa a voltes l'abús i de destil·lats d'alta graduació. La dieta mediterrània s'imposa no obstant a Califòrnia, a les zones avançades dels EE.UU. on el consum de cereals, fruita i verdures, olis d'oliva i vi, creix, perquè tot això, amb moderació, és bo per la salut. El propi vi, que tants enemics té, consumit en dosis moderades, és un protector cardiovascular (Prof. Masquelier, Dr. Ekoe, Dr. Heri Ott, etc.)

A què ve tota aquesta filípica? Doncs tot aquest al·legat no ve a tomb més que per la progressiva i preocupant presència a la nostra societat d'uns activistes de la salut pública, uns fonamentalistes de l'alimentació, d'uns neoprohibicionistes que han optat pel "no", abans de saber el com, el què, el qui i el quan. Alimentar-se racionalment, penso jo, és una pura i simple qüestió de formació i de sensibilitat. He de conèixer el valor nutritiu dels aliments, hem de saber tot allò dels llards, les proteïnes i els hidrats de carboni, hem de saber tanmateix que existeix un munt de coses de les quals no s'ha d'abusar però que amb moderació poden ésser emprades en la

nostra alimentació racional, productes que a més, ens trobarem en la vida de cada dia. En darrer terme i aquí sí fallem, hem d'ensenyar als infants i als qui no ho saben que el menjar pot ser agradable, un motiu de plaer, un exercici gratificant ja que alhora de complir una funció vital proporciona al gust, a l'olfacte, al tacte i a la vista un conjunt de sensacions positives, delicioses, agradoses, sempre i quan els productes que consumim siguin bons, ben cuinats, de qualitat.

Els fonamentalistes de la salut volen prohibir-ho tot, intenten retirar de la circulació qualsevol cosa que pugui donar-nos plaer o engreixar-nos, sense deixar ni un petit espai a la llibertat individual que és el que la Constitució i la Declaració Universal dels Drets de l'Home ens reconeix. Els perseguits per la dieta i pels prohibicionismes reclamen només una mica de llibertat per donar al nostre règim alimentari una mínima amenitat, una petita dosi de productes nobles que donin alegria als nostres paladars, que atorguin a la nostra forma d'alimentar-nos el benefici del dubte, ja que el que està molt clar és que totes les teories dels nutreòlegs i dietistes del món són, com a mínim, canviants a la llum dels avenços de la ciència, però hi ha quelcom que resta i són els sentiments de l'home, que és el laboratori més perfecte que mai hagi existit.

Deixem-lo doncs, que sigui ell qui faci l'anàlisi del que mengem!

EDUARD PUIG I VAYREDA

LA CAÇA SUBMARINA

Altrament dita:

PESCA SUBMARINA

Quan aquestes ratlles surtin a la llum, s'haurà celebrat, si no l'han suspès a darrera hora, el CAMPIONAT DEL MÓN DE CAÇA SUBMARINA en aigües del nostre CAP DE CREUS.

Aquest campionat ha estat molt i molt discutit; tant per associacions ecologistes i protectores de la natura, com per consistoris d'alguns dels municipis que toquen el Cap de Creus. Fins i tot, diuen que un Club de Submarinistes alemanys ha aportat milers de firmes en contra de la celebració d'aquest esdeveniment en les nostres aigües.

Les raons? Ben senzilles (en principi). Diuen que l'actuació d'aquests esforçats esportistes acabarà amb el poc peix, sobretot nerós, que ens que-

den. Potser sí que tenen raó, no seré jo qui digui el contrari. Però, puc assegurar-vos que fa infinitament més mal una barca d'arrossegament quan treballa, i quan dic que fa mal vull dir la quantitat de peix que agafa en un sol vol, que no pas els aproximadament 45 esportistes, 3 per país, que durant dues jornades, i amb un màxim de sis hores diàries de pesca, s'esforcen baixant, alguns d'ells a més de 30 m de profunditat, retenint la respiració fins i tot més de dos minuts, per arribar al fons, escorcollar els caus i les baumes del rocall, localitzar la possible presa, apuntar-la, disparar i, si hi ha sort, tornar a pujar cap a la superfície amb el peix.

Això no és fàcil, i si no, feu

la prova. No cal que baixeu tan avall, només a deu o dotze metres. Si veieu algun peix dels pocs que hi queden, veureu a quina velocitat s'allunya de nosaltres, i si no s'encaua i es queda a l'aigua lliure, segur que ho fa a més de tres o quatre metres. L'abast útil d'un fusell submarí difícilment arriba a aquesta distància. No és fàcil, no!

Altra qüestió és que aquests professionals segur que treuran nerós. D'on? no ho sé. Ja fa molt de temps que quan faig immersió amb botelles i tinc la fortuna de veure'n un, considero que he tingut sort, ja que l'època en què, des de Portbou fins a Joncols, sobretot en la zona del Cap, veure nerós a la porta del seu cau i relativa-

FESTIVAL *del* MUEBLE JUVENIL

SUS HIJOS SE LO MERECE
*Regádeles su propio dormitorio
y nosotros le regalamos la*

MOUNTAIN BIKE

*Sin sorteos ni concursos
Premio directo.
Esto sólo es en:*

estudi
16
mobiliari

También visite nuestros dormitorios, trasteros, comedores...
¡SOMOS LOS MAS BARATOS!



estudi
16
mobiliari
Carrer Nou, 171 - 17600 FIGUERES
Tel. (972) 50 85 99 - Fax (972) 67 10 72

L'ARCADA

**ARTICLES DE PELL
MARROQUINERIA / BIJUTERIA**

C/. Castellà, 84 - Tel. 38 02 87
LLANÇÀ

ment a poc fondal, ja ha passat a la història.

Aquelles pesqueres amb fusell, en què quan tornaves a casa portaves un o dos nerros, congres, alguna morena, sards, llobarros i orades, s'han acabat ja fa molts d'anys. Ara, amb sort, i en l'època adequada, algun llobarro, i, els més grossos, no passen de 3 o 4 kg. De nerros i d'orades, no se'n veuen, i de déntols, ni un!

Cal dir que, també en aquella època se'n feien de molt grossos. Hi havia pescadors

submarins que gaudien d'unes molt i molt bones vacances, venent-se el peix als restaurants (cosa prohibida), i que, com que la pela és la pela, quan més en treien, més diners guanyaven.

Pesqueres que quan les veies et feia mal el cor de la quantitat de peix mort que portaven (sensibilitat o enveja?), però la veritat és que hi havia qui es passava.

Potser sí que el peix de roca s'ha acabat degut als fusells, però segur que si no hi

hagués pol·lució a la mar, les malles dels arrastres fossin més amples, no existissin les armallades pelàgiques, i, en fi, tots tinguéssim una mica més de cura amb la mar i l'Administració determinés unes vedes intel·ligents, potser, tan sols potser, els nostres fills no ens haurien de preguntar: Què eren els nerros?



4x4

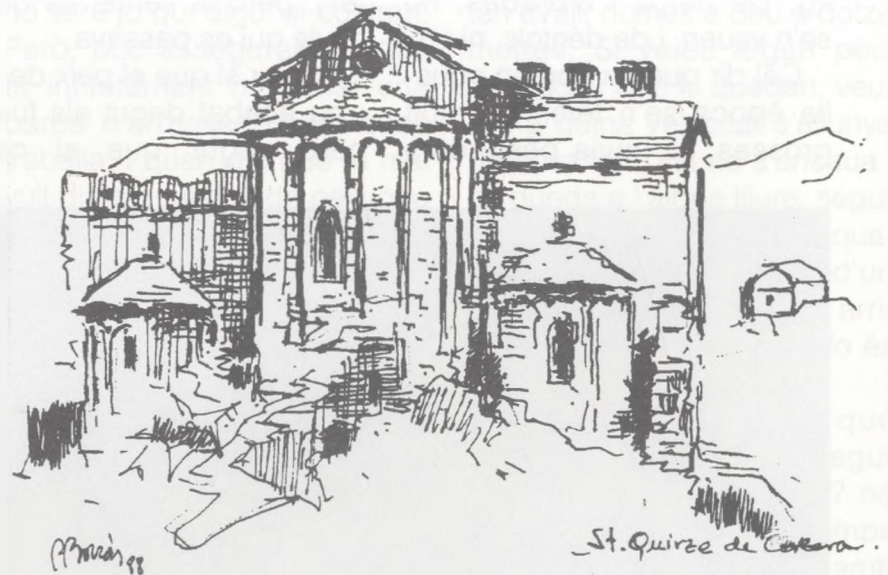
ENTRE EL LLEURE I L'AVENTURA

La travessa de l'Albera

Un dels llocs més propers que tenim en LA MAR D'AMUNT i a la vegada també dels més macos que podem gaudir amb els nostres "TOT TERRENYS", és la serralada de les Alberes.

Aquestes muntanyes formen el límit o separació natural entre nosaltres i la Catalunya Nord. Amb alçades que quasi no arriben als 1.000 metres, són les últimes bramades geològiques dels Pirineus, abans d'enfonsar-se en la Mediterrània.

Començarem la ruta per la població de Cantallops, al bell mig de boscos de sureres que fa uns anys eren la indústria més activa de la zona; anant en direcció al Castell de Requesens. Abans d'arribar a la cruïlla, deixarem a l'esquerra el camí que ens portaria cap a la collada del Pla de l'Arca i al Roc dels Tres Termes que ens conduiria fins a França. Seguint el camí, anirem cap a Espolla sense deixar la boscúria d'alsines i suros. Una vegada




arribats al poble, hem de continuar cap al Coll de Banyuls per la vella pista de contrabandistes, fins que arribem al Mas d'en Pils, agafant el camí de la dreta tot paral·lel a la serralada. Tota aquesta zona ens fa recordar aquelles pel·lícules de fa un milió d'anys. És una zona rocallosa, deserta i realment salvatge. Aquí i allà, hi

podem trobar restes megalítiques (dòlmens i pedres dretes), que ens fan pensar que ja fa molts milers d'anys, uns de més peluts que nosaltres ja corrien per aquestes contrades i sense 4 x 4.

Tot seguit i coronant una carena, arribem a Sant Quirze de Colera, en el fons de la vall; aquesta és una de les mostres de l'abandó i poca

NÀUTICA
CENTELLES



HIVERNATGE - REPARACIÓ - VENDA
C/ RIBERA, s/n - TEL. 39 03 88 - FAX 39 06 37 PORTBOU



ELECTRODOMÈSTICS
Gerard

**SERVEI TÈCNIC - POSTVENDA
GRUP DEGISA**

Castellà, 14 - Tel. 38 00 57 PORT DE LLANÇÀ

cura de les meravelles que tenim a casa nostra i que no sabem (la majoria) apreciar.

Anant ara de baixada, seguirem cap a Vilamaniscle on arribarem després de passar pels primers camps llaurats de la zona. Una vegada arribats, anirem a cercar la pista en la qual sortint de la part alta del poble i dalt de la carena, gaudirem de l'espectacle del nostre Empordà. Seguint en direcció

a Llançà, arribarem fins a Sant Silvestre, ermita romànica, i deixant-la a l'esquerra i seguint la ribera, arribem a Balleta i a la N-252.

Prenem llavors la direcció a Figueres, arribant fins l'alçada del mas del Mont Perdut. Al seu costat, a l'esquerra de la carretera, comença el camí que ens portarà al terme de la nostra sortida: Sant Pere de Rodes, des d'on podrem albirar com el Cel i la Mar

s'agermanen en l'horitzó pel Llevant i, a Ponent, el Canigó i la Plana Riallera es besen i donen la mà.



GARATGE VICTORIA

Jordi Ballart Berta

SERVEI OFICIAL



Marca de l'Ham - Ctra. de Roses, s/n Tel. 50 02 93
Ronda Barcelona, 9 Tel. 67 28 67
FIGUERES

ART I CULTURA

DURANT UNA SETMANA, LLANÇÀ ES VA CONVERTIR EN LA CAPITAL DE L'AQUAREL·LA.

El passat mes de maig, va tenir lloc a Llançà dos esdeveniments lligats directament amb el món de l'art.

El primer va ser la celebració del I Simposi Nacional de l'Aquarel·la, que va tenir una

durada de cinc dies i va lluir un magnífic aplec d'entesos d'arreu de l'Estat, com per exemple, J. GASPAR i ROMERO, President de l'Agrupació Aquarel·lista de Catalunya; en JOSEP M. CADENA, crític d'Art i periodista; J.M. LUMBREBRAS, representant de l'Associació d'Aquarel·listes del País Basc, PACO SÁNCHEZ i

FERNANDO RODRÍGUEZ, de l'Agrupació Andalusà i, com no, del nostre inefable JOSEP MARTÍNEZ LOZANO, Director del Patronat del Museu de l'Aquarel·la i Vice-president de l'Agrupació d'Aquarel·listes de Catalunya.

L'Organització va córrer a càrrec del mateix Martínez Lozano, d'ALICIA VIÑAS, CAR-



RESTAURANT
HOTEL

LA MASIA

Tel. 39 03 72
PORTBOU

BAR "EL CLUB"
RESTAURANT ESPAÑA

DISCOTECA



Méndez Núñez, 11
Paseo Sardana, 4 y 5
Teléfonos 39 00 04 - 39 00 08

PORTBOU



**III BIENNIAL
DE L'AQUAREL·LA DE LA COSTA BRAVA**
del 9 al 31 de maig de 1992

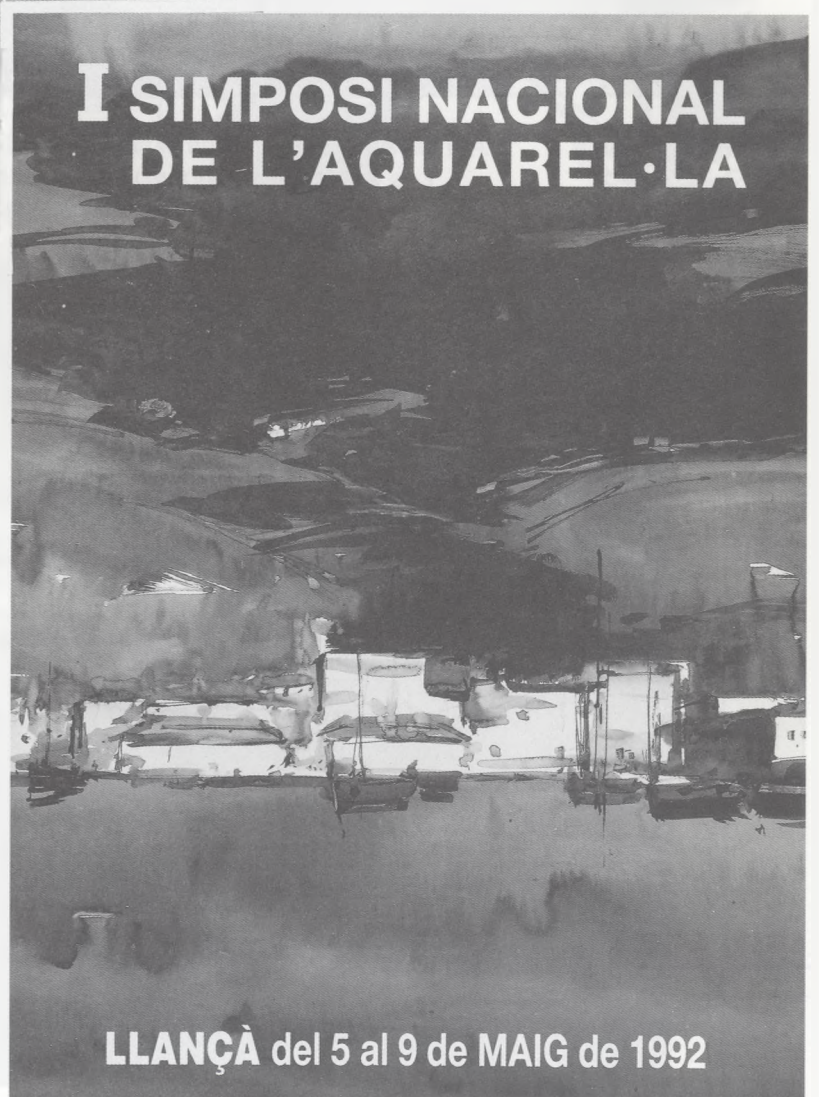
tema lliure, va resultar guanyadora EMÍLIA A. CANOS, emportant-se 200.000 ptes. i una placa oferta per l'Ajuntament de Llançà. El 2n premi, fou per AMADEU CASALS, qui va rebre 100.000 ptes. i el Trofeu del Patronat del Museu de l'Aquarel·la.

En el tema Llançà, el guanyador de les 200.000 ptes. i del trofeu donat pel Patronat de Turisme, fou: LAURENTINO MARTI, per la seva obra anomenada: BLANCS DE LLANÇÀ.

LES DEVESA, RAFAEL BORRÀS i MANEL MARTÍNEZ, comptant amb la col·laboració de l'Ajuntament de Llançà, el Patronat de Turisme, la Diputació de Girona i la Generalitat de Catalunya.

Així mateix, va tenir lloc tot seguit, la III Biennial de l'Aquarel·la de la Costa Brava, que aquesta vegada ha tingut un ressò més fort que mai, ja que es varen presentar 90 obres d'artistes d'arreu de l'Estat, creant ja d'entrada un bon problema al Jurat, doncs per raons d'espai, només es varen poder exhibir en l'exposició 74 obres que varen romandre a la vista del públic des del dia 9 fins el 31 de maig, dins el marc de la Sala d'Exposicions Municipal.

Els premis d'aquesta III Biennial, estaven dividits en dos conceptes. El tema lliure i el tema Llançà. En



TEMPS ERA TEMPS



*Ara les barques estan en el Nàutic, els cotxes els hi han pres el seu lloc.
Les velles cases enderrocades per fer-ne de noves de formigó.
I la gent ja no s'hi posa per sortir retratat en un cartó.*



RESCAT D'UN MUNTANYENC ACCIDENTAT

Dies enrera un súbdit anglès resident temporalment a la Selva de Mar se n'anà d'excursió a les muntanyes que envolten el poble. Desconexedor de la contrada, fou una decisió temerària. Com aquí sabem molts camins del nostre terme s'han perdut, i d'aquesta manera és difícil trescar pels indrets plens de roques, parets caigudes i mates salvatges. Però el tal individu sense informar-se, s'enfrontà amb aquests inconvenients i aviat en palpà les conseqüències. Saltant per sobre d'un rec profund que es troba dessota la "Roca del Llamp" i prop de la "Cova Fosca", perdé l'equilibri, caigué i es trencà una cama. Ple d'esgarrifanades, el cos sagnant, immòbil en aquell lloc amagat va passar tota la tarda cridant, demanant auxili. Ningú no el sentia i arribà la nit.

Per fi algú va sentir els seus crits demanant socors i donà l'alarma. Informaren a la Guàrdia Civil, i mentretant uns quants homes del poble, joves i valents, emprengueren el camí de les mines muntanya amunt fins a trobar l'home accidentat que solament li restaven forces per gemegar. Amb l'ajuda de membres de la Guàrdia Civil, Bombers i Creu Roja, entre tots, i amb grans treballs, (hi posaren dues hores), baixaren el ferit al poble, des d'on amb una ambulància fou traslladat a l'Hospital de Figueres. Des d'aquí felicitem els abnegats salvadors de l'home del qual ignorem el seu nom, com tampoc no sabem on ha anat a parar.

I aprofitem l'ocasió d'aquest relat per advertir els excursionistes que es vulguin aventurar per segons quins indrets de les nostres muntanyes que ho preguntin primer. Qualsevol persona del poble podrà informar-los.

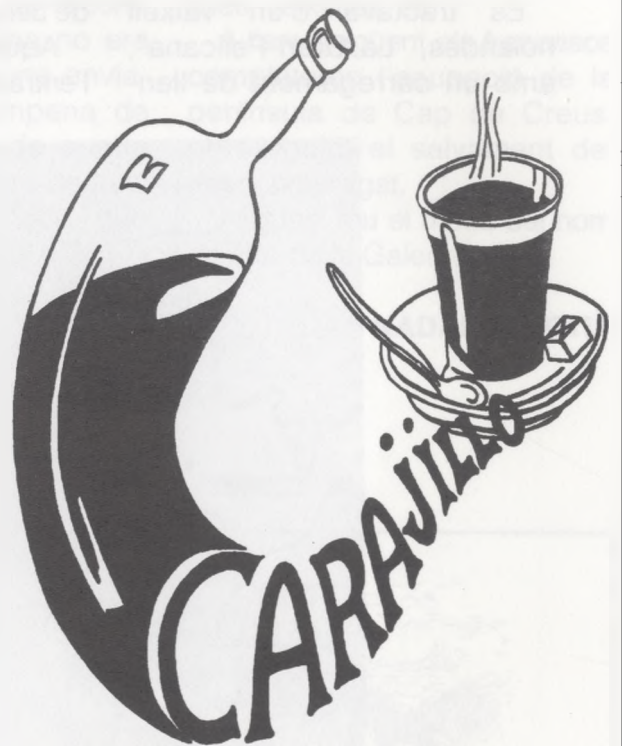
JAUME QUINTANA i LLAUNETA

Cafè

10 anys

de

ROCK & ROLL



Gardisso, 17

Llançà



L'ILLA DE LA GALERA

D'entre els nombrosos naufragis que hi ha hagut en aigües de la mar d'amunt, podem senyalar el que ocorregué el dia 22 de març de 1654, en el que, dos galeons, procedents de Cadis, que es dirigien a Gènova, naufragaren a conseqüència d'un fort temporal.

Es tractava d'un vaixell holandès, "La Gran Pelicana", amb un carregament de llen-

gots, vaixella i moneda en metàl·lic per un import d'uns 150.000 rals de vuit i algunes mercaderies.

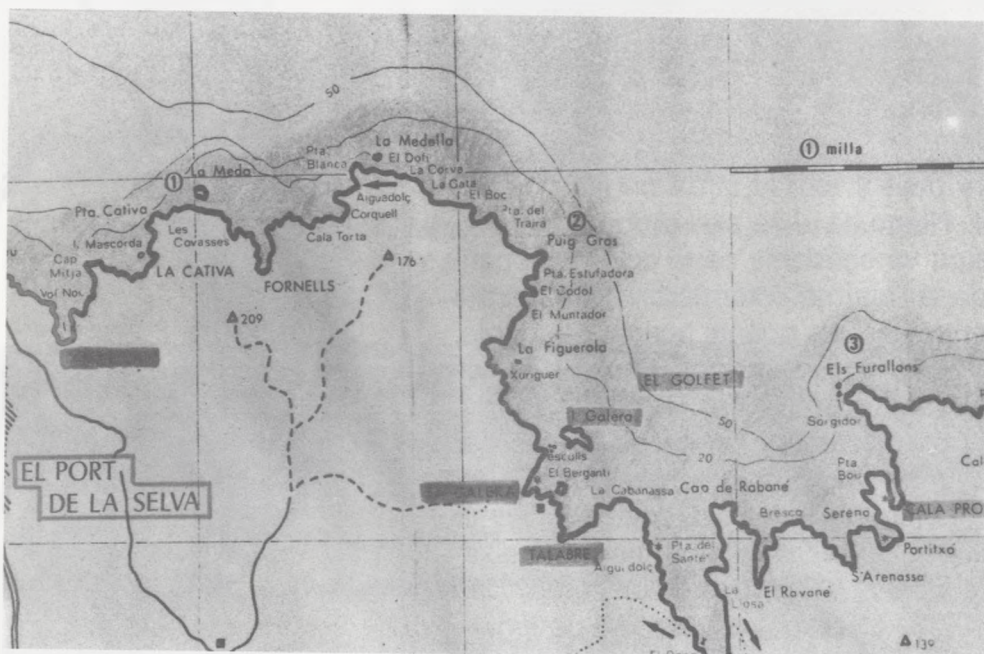
L'altre, un vaixell genovès anomenat "Anunciatta", portava tabac del Brasil, pebre, canyella, pedres precioses i sis caixes de diners per la Terra Santa de Jerusalem.

Aquest, sembla, naufragà a l'entrada de la cala de Portaló,

a poca profunditat ja que la seva arboradura durant temps eixia, en part fora de l'aigua.

El vaixell holandès anà a parar prop de Taballera, envestint amb l'illa o penya de Balandreu que, segons sembla, a partir de llavors fou coneguda com l'illa de la Galera.

Conegut el naufragi, així com el contingut de la seva càrrega, molts pobladors de La Selva,



de la Muntanya de Sant Baldiri i de Cadaqués, es traslladaren al lloc del naufragi per tal de com tantes vegades, apropiarse o "salvar" tot el que del naufragi poguessin obtenir. En l'intent els imitaren membres de la tropa destacada a Cadaqués, així com monjos de Sant Pere de Rodes, refugiats a Cadaqués fugint de la invasió francesa, ja que per aquest motiu abandonaren el Monestir durant sis anys.

A la vegada també hi acudí soldadesca francesa destacada a la Selva.

Els monjos alegaven que les naus havien naufragat dins la seva jurisdicció, enviant-hi a propis, amb algun monjo, per tal que arrepleguessin tot el que poguessin en benefici del Monestir.

La nova, però, arribà a Barcelona i el Virrei considerà que els béns procedents del naufragi pertanyien al Reial Patrimoni

i anomenà Assessor jurídic de la Batllia General de Catalunya a l'Antoni Pastor de Costa, per tal de recuperar dits béns.

Aquest, amb dificultats, es personà a Cadaqués el 8 d'abril. Mentretant els veïns de Cadaqués i de la Selva, junt amb els enviats pels monjos i la soldadesca, tant espanyola com francesa, aprofitaren aquells dies per tal de saquejar les naus naufragades.

Sabedor d'això l'Antoni Pas-

tor de Costa, comminà a tots aquells que estiguessin en possessió de qualsevol objecte procedent del naufragi que els retornés. Alguns ho feren, altres en retornaren part i alguns fugiren per por d'ésser castigats, entre ells els germans Ballesta i en Sebastià Marés.

Per aquest motiu hi hagué grans aldarulls a la Vila de Cadaqués, ja que l'enviat de Barcelona considerà culpables els monjos de Sant Pere de Rodes, en Pere Climent, germà de Fra Geroni i la família Climent intentà, infructuosament, matar en Pastor de Costa.

El Vicari de Cadaqués, al·legant, en bona doctrina jurídica romana, que els béns naufragats eren propietat dels qui els havien trobat i que si algú sentia remordiment per aquest fet, ell l'absoldria en confessió.

Així entre els que justificaven l'ocupació dels béns naufragats, fetes per la gent d'arreu i coneixedors, a Barcelona, de l'actuació del seu enviat, tenint en compte les proves que ell també s'apropiava dels susdits

béns en benefici personal, fou obligat a restituir-los i condemnat a set anys de presó i a una forta penyora en metàl·lic.

Pel que fa als béns naufragats que no havien estat "salvats", s'intentaren recuperar, la moneda que portava ensacada dins la nau holandesa, mitjançant garfis que, arriats al fons o a través de les escotilles de la nau, enganxaven els sacs que hissaven a bord de les embarcacions que hi intervenien, mentre que altres s'esquaçaven caiguent el seu contingut al fons. D'aquesta manera es recuperaren uns 90.000 rals de vuit, però comprovat que el sistema no era suficient, de Barcelona enviaren una grossa campana de fusta d'una alçada de quatre metres per un diàmetre de tres, convenientment llastada, que en el lloc on neix el batall, hi havia un travesser, en el que s'acomodaven dos homes, amb una corda per fer les senyals convingudes.

La campana sostinguda enmig de dues embarcacions

per un pal que anava d'una a l'altra era submergida mitjançant un gros bossell.

Els homes de l'interior quan veien monedes les agafaven i les posaven dins d'un sac i quan l'aire de dins de la campana es feia irrespirable, donaven la senyal i la suspenien, airejant l'interior de la campana amb aire fresc i es repetia l'operació.

Així es recuperaren més de vint mil rals de vuit, quedant en el fons, o en les butxaques d'alguns dels que hi intervingueren uns 40.000 rals de planta més, sense parlar de les joies, vaixelles, etc.

A l'any següent els francesos completaren l'ocupació de la península de Cap de Creus, prosseguint el salvament del tresor naufragat.

I aquest fou el motiu del nom de l'illa de la Galera.

JOAN NADAL I FORTIÀ

Finques FABREGA/GOERTZEN A.F.

SERVEIS IMMOBILIARIS
LLOGUERS - VENDES - ASSEGURANCES
ADMINISTRACIÓ DE FINQUES

C/. Castellà, 42 - Tel. 38 00 80 - Fax 12 06 27
LLANÇÀ



**LDA. M.ª FARNÉS
FARMÀCIA**

PORT DE LLANÇÀ

C/. CASTELLÀ, 8
TEL. 38 14 96



RESTAURANT

CA L'HERMINDA

EL PORT DE LA SELVA

ALQUÍMIA

L'home ha estat i és un enigma per l'home.

Dins les situacions límit retroba l'autenticitat de la seva pròpia existència i salta cap el buit per aferrar-se a la Roca de la Trascendència.

La consciència de la nostra existència temporal ens ha empès cap a camins al·lucïnants: la filosofia, la ciència..., tots ells amb un denominador comú, la recerca incansable de nosaltres mateixos. I és ací, encara que sembli una contradicció, on entra la màgia. La màgia de la nostra ment, el cos com a "totalitat significativa", la màgia de la transformació, de la

transformació química, l'ennobliment de la matèria i finalment de l'esperit. I el més alt concepte, l'alquímia; el foc, gas incandescent, despreniment d'escalfor i llum, combustió d'un cos que propicia idees màgiques, la vida i també la destrucció.

En temps molt antics era un dels quatre elements de la natura, en quasi totes les cultures és símbol de purificació, utilitzat en totes les màgies. És llar, ardor dins la sang, és passió, és la nostra estrella, el nostre sol que desitgem no deixi mai de brillar. I en la nostra recerca ens convertim, tal i com va dir l'astrofísic Carl Sagan, en pols d'estre-

lles contemplant les estrelles, doncs allò que és, no pot deixar de ser.

A la nostra època, tot i que haguem estat capaços de comprendre els mecanismes que controlen el flux entre matèria i energia, no hem trobat la pedra filosofal; potser aquesta sigui precisament la màgia, la màgia que purifica, la màgia del foc que cada solstici d'estiu d'alguna manera la tradició encara l'embolcalla i pretén donar-li forma, esperant que l'endemà el sol llueixi com mai no ha fet abans.

ÀNGELS LLUVERAS

TRASPASSAMENTS

LLANÇÀ

Joan Calsina Boada, 4 de març de 1992.
Carles Barneda i Feliu, 26 de març de 1992.
Adolfo Gros Pinilla, 15 de gener de 1992.
Filomena Campanario González, 7 d'abril de 1992.
Benedicto Gil Lázaro, 8 d'abril de 1992.
Vicente Mallol Cervera, 8 d'abril de 1992.
Joan Sabater Roig, 23 d'abril de 1992.
Carmen Sorroche Migueles, 23 d'abril de 1992.
Adelaida Canet Casadevall, 2 de maig de 1992.
Juan Casellas Salvat, 24 de maig de 1992.

COLERA

Francisca Munné Massot, 7-5-92
Joan Gratacós Xirau, 31-5-92

PORT DE LA SELVA

Teresa Bech Galí, 19-3-92.
Alberto Fàbrega Laviña, 11-5-92.
Pedro Paltré Nadal, 27-5-1992.

PORTBOU

Fdo. Duran Batlle, 9-3-92.
Agustín Gibert Duran, 11-3-92.
Rafael Mora Márquez, 16-3-92.
Patricio Centellas Ortiz, 18-3-92.
Leonor Fernández Penela, 29-3-92.
Antonio Marín Rodrigo, 9-4-92.

NAIXEMENTS

LLANÇÀ

Marc Giménez Maranges, 28-2-1992, fill de Fernando i Isabel.
Àngel Turra Parés, 10-3-1992, fill de Julián i Immaculada.
Francisco Bellido Nouvilas, 19-3-1992, fill de Francisco i de María de los Àngeles.
Estefanía Jordan Gómez, 2-4-1992, filla de Francisco i d'Amparo.
Silvia Ruiz Simón, 1-5-1992, filla de Juan Francisco i de María del Pilar.
Jordi Castellví Rodríguez, 5-5-1992, fill de Jorge i M. del Carmen.
Javier Jiménez Albañil, 4-6-1992, fill de Francisco Javier i

Josefa María.

COLERA

Lisard Iglesias Carrés, 12-5-92, fill de Pere i Roser

PORT DE LA SELVA

Alba Boher Lozano, 9-5-92, fill d'Andrés i Delia

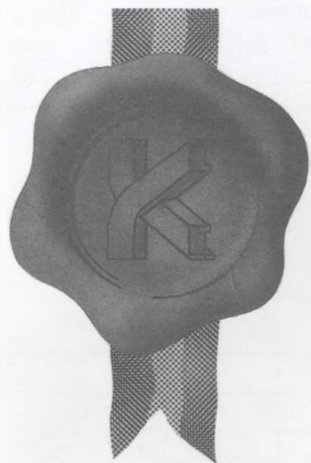
PORTBOU

Edgar Gasull Pérez, 27-4-92, fill de Tomàs i Consuelo.
Rafael Castro Muñoz, 4-5-92, fill de Rafael i M. Dolores.
Adriana Rodríguez Baldon, 23-5-92, fill de Luis Enrique i M. Sagar.

DIEGO SANGHEZ

KARPESA
Nº 1 en España

FUSTERIA METÀL·LICA



Perquè fem

La feina ben feta

Finestres PVC i alumini
Portes i reixes de seguretat
de tot sistema



AGENT OFICIAL
ORSOGRIL®

Avda. Europa, 38 Tel. 38 11 57 **LLANÇÀ**

La nostra experiència a l'HOSTAL COMERÇ del Port de la Selva, us la oferim ara a LLANÇÀ.
Comptem amb la col·laboració d'en PATRICK, chef de cuina internacional i responsable de restaurants de 1a categoria.

Restaurant **DANY**

Us hi esperem amics
Mercedes i Antonio

OBERT
TOT L'ANY

Passeig Marítim. Tel. 38 03 96
PORT DE LLANÇÀ



PETIT MERCAT

SI VOLS COMPRAR, VENDRE O REGALAR, LA MAR D'AMUNT T'AJUDARÀ

VENC EMBARCACIÓ
Rodman mod. Trancha, de
5 m d'eslora i 2 de
mànega, motor Solé
diesel, auxiliar foraborda
Evinrude.
Estat impecable.
Preu interessant.
Trucar Tel. 93-236 00 96
Andreu



Llançà: ES VENEN 2 APARTAMENTS de
1 i 2 dormitoris a zona cèntrica amb piscina i
jardí comunitari.
Possibilitat de garatge
Preu molt interessant
Tracte directe. Inf. Tel. 12 07 09

A Llançà. XALET EN VENDA
520 m² de terreny, garatge, sala de joc,
bodega, 3 habitacions, menjador-estar, llar
de foc, cambra de bany, WC, jardí i piscina.
Totalment vallat. Vista al mar
Tracte directe. Tel. 38 02 53 a partir 22 h

A particulars i grups:
ES DONEN CLASSES d'Anglès,
Alemany i Català
Es fan TRADUCCIONS científiques
i generals a l'alemany
Elena Encàrrecs Tel. 38 10 58
Nits Tel. 12 07 49

CARTA OBERTA ALS LECTORS

Hola amics,

Aquesta és ja la quarta vegada que la majoria de vosaltres teniu la MAR D'AMUNT a les mans. Per alguns, potser sigui la primera; sobretot per aquells que no viu habitualment entre nosaltres, i que a les vacances, us acosteu en aquest racó de món, que és dels més autèntics.

A tots, va dirigida aquesta carta: als de casa i als que els agrada casa nostra.

Com sabeu, LA MAR D'AMUNT és una revista gratuïta, i que es distribueix en la nostra zona, però que tots i cadascú de vosaltres podeu rebre a casa vostra 6 vegades l'any; visqueu on visqueu, gaudint de les informacions, històries i costums, que reflectim en cada número de la revista.

I, com podeu rebre-la a casa vostra? Ben senzill; subscriuiu-vos per només 1.000 (MIL) pessetes l'any. Empleneu la butlleta que trobareu més avall i ens la feu arribar. A partir del proper número, us l'enviarem a casa vostra i així, podreu continuar estant assabentats de les coses d'aquesta terra tan ferma que tant us agrada.

Esperant rebre ben aviat la vostra butlleta de subscripció, quedem a la vostra disposició, desitjant-vos que passeu un bon estiu.



GELATERIA ARTESANA
nit i dia

☎ 972/38 11 52
PLAÇA MAJOR, 2 - 17490 LLANÇÀ (Costa Brava)

BUTLLETA DE SUBSCRIPCIÓ

NOM i COGNOMS _____
ADREÇA _____ NÚM. _____
POBLACIÓ _____ TEL. _____

Ompliu aquesta butlleta, i feu-la arribar a:
"La Mar d'Amunt" Apartat de correus, 143 17490 LLANÇÀ





Amphos

DECORACIÓ NÀUTICA



Si t'agrada la mar i vols tenir un racó a casa teva decorat adientment, cal que coneguis els nostres quadres.

Fets a mà, d'un en un, reproduïxen a escala totes les àmfores romanes i els peixos de la nostra mar.

Un selecte regal per fer,
o per fer-se un mateix

Demaneu informació: ☎ 12 08 01

CARTA D'ARTESA



Generalitat de Catalunya
Departament d'Indústria i Energia
Direcció General d'Indústria